



Obsah

II Nelegislativní akty

MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ Rozhodnutí Rady (EU) 2015/702 ze dne 13. července 2007 o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé, s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Malty, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii 1
- Protokol k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé, s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Malty, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii 3

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) 2015/703 ze dne 30. dubna 2015, kterým se stanoví kodex sítě pro pravidla týkající se interoperability a předávání údajů ⁽¹⁾ 13
- ★ Nařízení Komise (EU) 2015/704 ze dne 30. dubna 2015, kterým se mění nařízení (ES) č. 1881/2006, pokud jde o maximální limity PCB bez dioxinového efektu u uloveného volně žijícího ostrouna obecného (*Squalus acanthias*) ⁽¹⁾ 27
- ★ Nařízení Komise (EU) 2015/705 ze dne 30. dubna 2015, kterým se stanoví metody odběru vzorků a pracovní charakteristiky metod analýzy pro úřední kontrolu obsahu kyseliny erukové v potravinách a kterým se zrušuje směrnice Komise 80/891/EHS ⁽¹⁾ 29

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/706 ze dne 30. dubna 2015 o zahájení šetření možného obcházení antidumpingových opatření uložených prováděcím nařízením Komise (EU) 2015/82 na dovoz kyseliny citronové pocházející z Čínské lidové republiky dovozem kyseliny citronové zasílané z Malajsie bez ohledu na to, zda je u ní deklarován původ z Malajsie, a o zavedení celní evidence tohoto dovozu 38
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/707 ze dne 30. dubna 2015, kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh neschvaluje extrakt z kořene *Rheum officinale* jako základní látka ⁽¹⁾ 44
- Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/708 ze dne 30. dubna 2015 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 46

ROZHODNUTÍ

- ★ Rozhodnutí Rady (EU) 2015/709 ze dne 21. dubna 2015 o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie Radě přidružení EU-Turecko, pokud jde o nahrazení protokolu č. 3 k rozhodnutí Rady přidružení EU-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty týkajícího se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na Regionální úmluvu o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu 48
- ★ Rozhodnutí Rady (EU) 2015/710 ze dne 21. dubna 2015 o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat ve smíšeném výboru zřízeném Dohodou mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, pokud jde o nahrazení protokolu č. 1 k uvedené dohodě týkajícího se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na Regionální úmluvu o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu 53
- ★ Rozhodnutí politického a bezpečnostního výboru (SZBP) 2015/711 ze dne 28. dubna 2015 o přijetí příspěvku třetího státu na vojenskou operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (Atalanta) (ATALANTA/4/2015) 58

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2015/702

ze dne 13. července 2007

o podpisu a prozatímním uplatňování Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé, s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Malty, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s druhou větou prvního pododstavce čl. 300 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení z roku 2003, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rada dne 10. února 2004 pověřila Komisi, aby jménem Společenství a jeho členských států zahájila jednání s Libanonskou republikou za účelem změny Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé ⁽¹⁾ s cílem zohlednit přístup nových členských států k Evropské unii.
- (2) Jednání proběhla ke spokojenosti Komise.
- (3) Čl. 9 odst. 2 protokolu sjednaného s Libanonskou republikou stanoví prozatímní uplatňování protokolu do té doby, než vstoupí v platnost.
- (4) Protokol je třeba jménem Společenství a jeho členských států podepsat a prozatímně uplatňovat s výhradou jeho uzavření k pozdějšímu datu,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat jménem Společenství a jeho členských států Protokol k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé, s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 143, 30.5.2006, s. 2.

Článek 2

Protokol se prozatímně uplatňuje s výhradou jeho uzavření k pozdějšímu datu.

V Bruselu dne 13. července 2007.

Za Radu
předseda
E. A. SANTOS

PROTOKOL

k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé, s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Malty, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,

ESTONSKÁ REPUBLIKA,

IRSKO,

ŘECKÁ REPUBLIKA,

ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,

ITALSKÁ REPUBLIKA,

KYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITEVSKÁ REPUBLIKA,

LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,

MAĎARSKÁ REPUBLIKA,

MALTA,

NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

RAKOUSKÁ REPUBLIKA,

POLSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

REPUBLIKA SLOVINSKO,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FINSKÁ REPUBLIKA,

ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,

dále jen „členské státy ES“, zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“, zastoupené Radou Evropské unie a Komisí Evropských společenství,

na jedné straně, a

LIBANONSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Libanon“,

na straně druhé,

S OHLEDEM NA podpis Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé (dále jen „evropsko-středomořská dohoda“) v Lucemburku dne 17. června 2002 a její vstup v platnost dne 1. dubna 2006,

VZHLEDEM K TOMU, že dne 16. dubna 2003 byla v Aténách podepsána Smlouva o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Malty, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii a že tato smlouva vstoupila v platnost dne 1. května 2004,

VZHLEDEM K TOMU, že příslušná ustanovení prozatímní dohody o obchodu a doprovodných opatřeních k evropsko-středomořské dohodě vstoupila v platnost dne 1. března 2003,

VZHLEDEM K TOMU, že, v souladu s čl. 6 odst. 2 smlouvy o přistoupení z roku 2003, přístup nových smluvních stran k evropsko-středomořské dohodě se schvaluje uzavřením protokolu k evropsko-středomořské dohodě,

S OHLEDEM NA článek 21 evropsko-středomořské dohody se konaly konzultace, aby se zajistilo zohlednění zájmů jak Společenství, tak Libanonu,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Česká republika, Estonská republika, Kyprská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Maďarská republika, Malta, Polská republika, Republika Slovinsko a Slovenská republika se stávají smluvními stranami Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé a přijmou a vezmou na vědomí, stejně jako ostatní členské státy Společenství, znění dohody i společných prohlášení, jednostranných prohlášení a výměn dopisů.

Článek 2

S cílem zohlednit nedávný institucionální vývoj v Evropské unii se strany dohodly, že poté, co skončila platnost Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli, se odkazy na Evropské společenství uhlí a oceli považují za odkazy na Evropské společenství, které převzalo všechna smluvní práva a povinnosti Evropského společenství uhlí a oceli.

KAPITOLA I

ZMĚNY ZNĚNÍ EVROPSKO-STŘEDOMOŘSKÉ DOHODY VČETNĚ PŘÍLOH A PROTOKOLŮ

Článek 3

Pravidla týkající se původu

Protokol 4 se mění takto:

1) V článku 18 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Průvodní osvědčení EUR.1 vystavená dodatečně musí obsahovat jednu z těchto poznámek:

ES ‚EXPEDIDO A POSTERIORI‘

CS ‚VYSTAVENO DODATEČNĚ‘

DA ‚UDSTEDT EFTERFØLGENDE‘

DE ‚NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT‘

ET ‚VÄLJA ANTUD TAGANTJÄRELE‘

EL ‚ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ‘

EN „ISSUED RETROSPECTIVELY“
FR „DÉLIVRÉ À POSTERIORI“
IT „RILASCIATO A POSTERIORI“
LV „IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI“
LT „RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS“
HU „KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL“
MT „MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT“
NL „AFGEGEVEN A POSTERIORI“
PL „WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE“
PT „EMITIDO A POSTERIORI“
SL „IZDANO NAKNADNO“
SK „VYDANÉ DODATOČNE“
FI „ANNETTU JÄLKIKÄTEEN“
SV „UTFÄRDAT I EFTERHAND“
AR „الصادرة بأثر رجعي“

2) V článku 19 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Takto vystavený duplikát musí obsahovat některou z těchto poznámek:

ES „DUPLICADO“
CS „DUPLIKÁT“
DA „DUPLIKAT“
DE „DUPLIKAT“
ET „DUPLIKAAT“
EL „ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ“
EN „DUPLICATE“
FR „DUPLICATA“
IT „DUPLICATO“
LV „DUBLIKĀTS“
LT „DUBLIKATAS“
HU „MÁSODLAT“
MT „DUPLIKAT“
NL „DUPLICAAT“
PL „DUPLIKAT“
PT „SEGUNDA VIA“
SL „DVOJNIK“

SK „DUPLIKÁT“

FI „KAKSOISKAPPALE“

SV „DUPLIKAT“

AR „نسخة“

3) Příloha V se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA V

PROHLÁŠENÍ NA FAKTUŘE

Prohlášení na faktuře, jehož znění je uvedeno níže, musí být vyhotoveno v souladu s poznámkami pod čarou. Poznámky pod čarou však není třeba opakovat.

Španělské znění

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial. ... ⁽²⁾.

České znění

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Dánské znění

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Německé znění

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estonské znění

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Řecké znění

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Anglické znění

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Francouzské znění

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Italské znění

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo espressa indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Lotyšské znění

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Litevské znění

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Maďarské znění

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltské znění

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Nizozemské znění

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijk andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Polské znění

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znění

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira nº. ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação clara em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Slovinské znění

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Slovenské znění

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Finské znění

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Švédské znění

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Arabské znění

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

..... ⁽³⁾

(místo a datum)

..... ⁽⁴⁾

(Podpis vývozce; dále musí být čitelně uvedeno jméno osoby, která prohlášení podepisuje)

⁽¹⁾ Pokud prohlášení na faktuře činí schválený vývozce ve smyslu článku 22 protokolu, je třeba na tomto místě uvést číslo oprávnění schváleného vývozce. Pokud prohlášení na faktuře nevyplňuje schválený vývozce, slova v závorkách se vypustí nebo se pole nevyplní.

⁽²⁾ Je třeba uvést původ produktů. Pokud se prohlášení na faktuře vztahuje zcela či zčásti na produkty pocházející z Ceuty a Melilly ve smyslu článku 37 protokolu, musí je vývozce v dokladu, v němž se prohlášení vyplňuje, jasně označit symbolem „CM“.

⁽³⁾ Tyto údaje lze vypustit, je-li tato informace uvedena ve vlastním dokladu.

⁽⁴⁾ Viz čl. 21 odst. 5 protokolu. V případě, že se nevyžaduje podpis vývozce, osvobození od podpisu znamená i osvobození od povinnosti uvádět jméno osoby, která podepisuje.

HLAVA DRUHÁ

PŘECHODNÁ USTANOVENÍ

Článek 4

Důkazy o původu a správní spolupráce

1. V rámci tohoto protokolu budou důkazy o původu, řádně vystavené Libanonem nebo novým členským státem v rámci preferenčních dohod nebo autonomních režimů uplatňovaných mezi nimi, přijímány v příslušných zemích, za následujících podmínek:

- a) získání takového původu má za následek preferenční celní zacházení buď na základě preferenčních celních opatření podle dohody mezi EU a Libanonem, nebo podle systému všeobecných preferencí Společenství;
- b) dokumenty dokazující původ a přepravní doklady byly vystaveny nejpozději den před datem přistoupení;
- c) důkaz o původu je předložen celním orgánům do čtyř měsíců ode dne přistoupení.

Pokud bylo zboží procleno k dovozu v Libanonu nebo v novém členském státě přede dnem přistoupení podle preferenčních dohod nebo autonomních ujednání k dovozu uplatňovaných v té době mezi Libanonem a novým členským státem, může být přijat i důkaz o původu vydaný dodatečně v rámci těchto dohod nebo režimů, a to bude-li předložen celním orgánům ve lhůtě čtyř měsíců ode dne přistoupení.

2. Libanon a nové členské státy jsou oprávněny zachovat povolení, kterými bylo uděleno v rámci preferenčních dohod nebo autonomních režimů, uplatňovaných mezi nimi, postavení „schváleného vývozce“, a to za následujících podmínek:

- a) takové ustanovení je rovněž obsaženo ve smlouvě uzavřené mezi Libanonem a Společenstvím přede dnem přistoupení; a
- b) schválený vývozců používá pravidla původu podle této dohody.

Taková povolení budou nejpozději do jednoho roku po přistoupení nahrazena novými povoleními, vydanými podle této dohody.

3. Žádosti o následné ověření důkazu o původu vystaveného v rámci preferenčních dohod nebo autonomních režimů, uvedených v odstavci 1 a 2 výše, budou přijímány příslušnými celními orgány Libanonu nebo nových členských států po dobu tří let od vystavení dotčeného důkazu o původu a mohou být vydávány těmito orgány po dobu tří let od přijetí důkazu o původu předloženého těmito orgány jako doklad k prohlášení o dovozu.

Článek 5

Tranzit zboží

1. Ustanovení této dohody mohou být použita na zboží vyvážené z Libanonu do jednoho z nových členských států nebo z jednoho z nových členských států do Libanonu, které splňuje ustanovení protokolu 4 a které bylo ke dni přístupu převáženo nebo dočasně uskladněno v celním skladu nebo ve svobodném celním pásmu v Libanonu nebo v novém členském státě.

2. V takových případech lze přiznat preferenční zacházení, bude-li celním orgánům dovážejícího státu do čtyř měsíců ode dne přistoupení předložen důkaz o původu vystavený dodatečně celními orgány vyvážejícího státu.

OBEZNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 6

Libanon se zavazuje, že v souvislosti s uvedeným rozšířením Společenství nevznese žádný nárok, žádost nebo doporučení, ani že nebude měnit nebo odvolávat žádnou koncesi podle čl. XXIV odst. 6 a článku XXVIII GATT 1994.

Článek 7

Tento protokol je nedílnou součástí evropsko-středomořské dohody. Přílohy a prohlášení k tomuto protokolu jsou nedílnou součástí této dohody.

Článek 8

1. Tento protokol schválí Společenství, Rada Evropské unie jménem členských států a Libanon podle svých vlastních postupů.

2. Strany si navzájem oznámí, že příslušné postupy uvedené v odstavci 1 byly provedeny. Listiny o schválení se uloží u generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Článek 9

1. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o schválení.
2. Tento protokol se prozatímně uplatňuje ode dne 1. dubna 2006.

Článek 10

Tento protokol je vyhotoven ve dvou vyhotoveních ve všech úředních jazycích smluvních stran, přičemž všechna znění jsou stejně závazná.

Článek 11

Znění evropsko-středomořské dohody, včetně příloh a protokolů, které jsou její nedílnou částí, a závěrečný akt s příloženými prohlášeními se vyhotoví v jazyce českém, estonském, lotyšském, litevském, maďarském, maltském, polském, slovenském a slovinském, přičemž všechna tato znění jsou stejně závazná jako původní znění. Uvedená znění schválí Rada přidružení.

Съставено в Брюксел на първи април две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Bruselas, el uno de abril de dos mil quince.

V Bruselu dne prvního dubna dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den første april to tusind og femten.

Geschehen zu Brüssel am ersten April zweitausendfünfzehn.

Kahe tuhande viieteistkümnenda aasta aprillikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Brussels on the first day of April in the year two thousand and fifteen.

Fait à Bruxelles, le premier avril deux mille quinze.

Sastavljeno u Bruxellesu prvog travnja dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì primo aprile duemilaquindici.

Briselē, divi tūkstoši piecpadsmitā gada pirmajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penkioliktą metų balandžio pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezertizenötödik év április havának első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' April tas-sena elfejn u ħmistax.

Gedaan te Brussel, de eerste april tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Brukseli dnia pierwszego kwietnia roku dwa tysiące piętnastego.

Feito em Bruxelas, em um de abril de dois mil e quinze.

Întocmit la Bruxelles la întâi aprilie două mii cincisprezece.

V Bruseli prvého apríla dvetisícpätnásť.

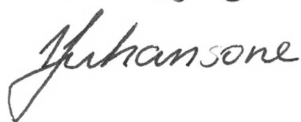
V Bruslju, dne prvega aprila leta dva tisoč petnajst.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Bryssel den första april tjugohundrafemton.

وُقِعَ فِي بَرُوكْسَل فِي الْأَوَّلِ مِنْ نَيْسَانِ مِنْ عَامِ الْفَيْنِ وَخَمْسَةِ عَشَرَ

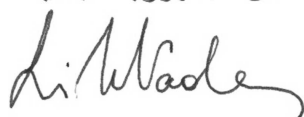
За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 عن الدول الأعضاء



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 عن الاتحاد الأوروبي



За Република Ливан
 Por la República Libanesa
 Za Libanonskou republiku
 For Den Libanesiske Republik
 Für die Libanesische Republik
 Liibanoni Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
 For the Republic of Lebanon
 Pour la République libanaise
 Za Libanonsku Republiku
 Per la Repubblica del Libano
 Libānas Republikas vārdā –
 Libano Respublikos vardu
 A Libanoni Köztársaság részéről
 Għar-repubblika tal-Libanu
 Voor de Republiek Libanon
 W imieniu Republiki Libańskiej
 Pela República do Líbano
 Pentru Republica Libaneză
 Za Libanonskú republiku
 Za Republika Libanon
 Libanonin tasavallan puolesta
 För Republiken Libanon
 عن الجمهورية اللبنانية



PŘEKLAD

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ

Evropské unie a Libanonské republiky o podpisu Protokolu k Evropsko-středomořské dohodě zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Libanonskou republikou na straně druhé, s ohledem na přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

V důsledku vstupu Lisabonské smlouvy v platnost dne 1. prosince 2009 Evropská unie nahradila Evropské společenství a stala se jeho nástupkyní a od uvedeného dne vykonává všechna jeho práva a povinnosti.

Odkazy na „Evropské společenství“ ve znění výše uvedeného protokolu je proto třeba v příslušných případech považovat za odkazy na „Evropskou unii“.

V Bruselu dne 1. dubna 2015.

Za Evropskou unii

Za Libanonskou republiku

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/703

ze dne 30. dubna 2015,

kterým se stanoví kodex sítě pro pravidla týkající se interoperability a předávání údajů

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 715/2009 ze dne 13. července 2009 o podmínkách přístupu k plynárenským přepravním soustavám a o zrušení nařízení (ES) č. 1775/2005⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 11 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 715/2009 stanoví řadu úkolů pro Evropskou síť provozovatelů plynárenských přepravních soustav (dále jen „ENTSOG“) a pro Agenturu pro spolupráci energetických regulačních orgánů zřízenou nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009⁽²⁾ (dále jen „agentura“). Jedním z těchto úkolů je vypracování celoevropských kodexů sítě pro oblasti uvedené v čl. 8 odst. 6 nařízení (ES) č. 715/2009, kterými se budou řídit všichni provozovatelé plynárenských přepravních soustav.
- (2) Aby se podpořilo a usnadnilo účinné obchodování se zemním plynem a jeho přeprava mezi plynárenskými přepravními soustavami v rámci Unie, a pokročilo se tak směrem k větší integraci vnitřního trhu, měl by být zaveden kodex sítě pro pravidla týkající se interoperability a předávání údajů, jak je uvedeno v čl. 8 odst. 6 písm. e) a d) nařízení (ES) č. 715/2009, a to na základě návrhu vypracovaného sítí ENTSOG a doporučeného agenturou a v souladu s postupem stanoveným v článku 6 nařízení (ES) č. 715/2009.
- (3) Bez harmonizace v technické a provozní oblasti a v oblasti sdělování informací by mohly vzniknout překážky bránící volnému toku zemního plynu v Unii, čímž by byla narušena integrace trhu. Unijní pravidla týkající se interoperability a předávání údajů by v těchto oblastech měla umožnit nezbytnou harmonizaci, a vedla by proto k účinné integraci trhu. Za tímto účelem a k usnadnění obchodní a provozní spolupráce mezi provozovateli sousedních přepravních soustav by se toto nařízení mělo zabývat propojovacími dohodami, jednotkami, kvalitou plynu, odorizací a předáváním údajů. Mělo by poskytnout pravidla a postupy, aby se dosáhlo odpovídající míry harmonizace, jež bude umožňovat účinné obchodování se zemním plynem a jeho přepravu mezi plynárenskými přepravními soustavami v Unii.
- (4) Provozovatelé sousedních přepravních soustav by měli zvýšit transparentnost a posílit vzájemnou spolupráci všude tam, kde by rozdíl v kvalitě zemního plynu a rozdílná odorizační praxe na kterékoli straně propojovacího bodu mohly být na překážku integraci trhu s plynem. Povinnosti, které toto nařízení stanoví, zvláště pak povinnosti, pokud jde o kvalitu plynu a jeho odorizaci, se nijak nedotýkají pravomocí členských států.
- (5) Ustanovení tohoto nařízení ohledně kvality plynu by měla nabídnout účinná řešení, aniž by bylo dotčeno přijetí celoevropské normy pro zemní plyn s vysokou výhřevností, kterou připravuje Evropský výbor pro normalizaci (CEN) v souladu s normalizačním procesem podle mandátu M/400.
- (6) Cílem pravidel pro interoperabilitu stanovených v člancích 13, 17 a 18 je zajistit integraci trhu, jak ukládá čl. 8 odst. 7 nařízení (ES) č. 715/2009, a tato pravidla mají širší oblast působnosti, protože se vztahují nejen na propojovací body.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 36.

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 ze dne 13. července 2009, kterým se zřizuje Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 1).

- (7) Článek 13 tohoto nařízení nemá vliv na jednotky nebo referenční podmínky používané členskými státy pro účely čl. 1 odst. 2 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/142/ES ⁽¹⁾. Dotčené strany mohou v souladu s normou EN ISO 13443 „Zemní plyn – Standardní referenční podmínky“ používat převodní tabulku uvedenou v příloze.
- (8) Kapitola V tohoto nařízení by měla zajistit odpovídající míru harmonizace v oblasti předávání údajů, aby se podpořilo dokončení a fungování evropského vnitřního trhu se zemním plynem, bezpečnost dodávek a přiměřený a bezpečný přístup k informacím a aby se usnadnila přeshraniční přeprava.
- (9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného podle článku 51 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES ⁽²⁾.
- (10) Síť ENTSG by měla v souladu s čl. 8 odst. 8 a 9 nařízení (ES) č. 715/2009 sledovat a analyzovat provádění tohoto nařízení a měla by oznamovat svá zjištění agentuře, aby jí umožnila plnit její úkoly podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 715/2009,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Tímto nařízením se zavádí kodex sítě, který stanoví pravidla pro interoperabilitu a předávání údajů, jakož i harmonizovaná pravidla pro provozování plynárenských přepravních soustav.
2. Toto nařízení se použije na propojovacích bodech. Pokud jde o zveřejňování údajů, článek 13 se použije na významné body určené v bodě 3.2 přílohy I nařízení (ES) č. 715/2009. Kromě propojovacích bodů se článek 17 použije i na ostatní body v přepravní soustavě, kde se měří kvalita plynu. Článek 18 se použije na přepravní systémy. S výhradou rozhodnutí vnitrostátních orgánů se toto nařízení rovněž může použít na bodech vstupu ze třetích zemí a bodech výstupu do třetích zemí.
3. Není-li mezi příslušnými členskými státy dohodnuto jinak, nesmí se toto nařízení použít na propojovací body mezi členskými státy, pokud byla některému z těchto členských států udělena výjimka na základě článku 49 směrnice 2009/73/ES.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se použijí definice stanovené v článku 2 nařízení (ES) č. 715/2009, v článku 3 nařízení Komise (EU) č. 984/2013 ⁽³⁾, v článku 3 nařízení Komise (EU) č. 312/2014 ⁽⁴⁾ a v článku 2 směrnice 2009/73/ES. Kromě toho se použijí i tyto definice:

- a) „mimořádnou událostí“ se rozumí jakákoli neplánovaná událost, kterou nelze kontrolovaně řídit nebo jí předcházet a která může na omezenou dobu vyvolat snížení kapacity, a ovlivnit tak množství nebo kvalitu plynu v určitém daném propojovacím bodě s možnými důsledky pro interakce mezi provozovateli přepravních soustav, jakož i mezi provozovatelem přepravní soustavy a uživateli soustavy;
- b) „iniciujícím provozovatelem přepravní soustavy“ se rozumí provozovatel přepravní soustavy, který vyvolá proces sesouhlasení tím, že zašle nezbytné údaje provozovateli přepravní soustavy zodpovědnému za proces sesouhlasení;

⁽¹⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/142/ES ze dne 30. listopadu 2009 o spotřebičích plyných paliv (Úř. věst. L 330, 16.12.2009, s. 10).

⁽²⁾ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem (Úř. věst. L 211, 14.8.2009, s. 94).

⁽³⁾ Nařízení Komise (EU) č. 984/2013 ze dne 14. října 2013, kterým se zavádí kodex sítě pro mechanismy přidělování kapacity v plynárenských přepravních soustavách a kterým se doplňuje nařízení (ES) č. 715/2009 (Úř. věst. L 273, 15.10.2013, s. 5).

⁽⁴⁾ Nařízení Komise (EU) č. 312/2014 ze dne 26. března 2014, kterým se stanoví kodex sítě pro vyrovnávání plynu v přepravních sítích (Úř. věst. L 91, 27.3.2014, s. 15).

- c) „pravidlo menšího množství“ znamená, že v případě odlišných upravených množství na každé straně propojovacího bodu se potvrzené množství bude rovnat menšímu z obou upravených množství;
- d) „procesem sesouhlasení“ se rozumí postup porovnání a sjednocení upraveného množství zemního plynu pro uživatele soustavy na obou stranách konkrétního propojovacího bodu, jehož výsledkem jsou potvrzená množství pro uživatele soustavy;
- e) „provozovatelem přepravní soustavy zodpovědným za proces sesouhlasení“ se rozumí provozovatel přepravní soustavy, který provádí proces sesouhlasení a výsledek procesu sesouhlasení zasílá iniciujícímu provozovateli přepravní soustavy;
- f) „naměřeným množstvím“ se rozumí množství zemního plynu, které podle měřicích zařízení provozovatele přepravní soustavy fyzicky protéklo přes propojovací bod za určitou dobu;
- g) „provozním vyrovnávacím účtem“ se rozumí účet vedený mezi provozovateli sousedních přepravních soustav, který se používá pro řízení provozních rozdílů v určitém propojovacím bodě, aby se zjednodušila evidence odběru plynu pro uživatele soustavy připojené k tomuto propojovacímu bodu;
- h) „upraveným množstvím“ se rozumí množství zemního plynu určené iniciujícím provozovatelem přepravní soustavy a provozovatelem přepravní soustavy zodpovědným za proces sesouhlasení, v němž jsou zohledněny nominace nebo renominace uživatelů soustavy a smluvní podmínky stanovené v příslušné přepravní smlouvě a jež se používá jako základ pro proces sesouhlasení;
- i) „provozním rozdílem“ se rozumí rozdíl mezi množstvím zemního plynu, jehož tok provozovatelé přepravní soustavy naplánovali, a naměřeným množstvím v určitém propojovacím bodě.

KAPITOLA II

PROPOJOVACÍ DOHODY

Článek 3

Obecná ustanovení

Provozovatelé sousedních přepravních soustav zajistí, aby pro každý propojovací bod byly v propojovací dohodě stanoveny alespoň tyto podmínky podrobně rozvedené v článcích 6 až 12:

- a) pravidla pro řízení toků;
- b) zásady pro měření množství a kvality plynu;
- c) pravidla pro proces sesouhlasení;
- d) pravidla pro přidělování množství plynu;
- e) postupy sdělování informací v případě mimořádných událostí;
- f) řešení sporů vyplývajících z propojovacích dohod;
- g) postup pro provádění změn v propojovací dohodě.

Článek 4

Informační povinnost

1. Provozovatelé přepravních soustav určí, které informace v propojovacích dohodách se přímo týkají uživatelů soustavy, a tyto informace jim sdělí.
2. Před uzavřením nebo před změnou propojovací dohody, která obsahuje pravidla uvedená v čl. 3 písm. c), d) a e), provozovatelé přepravních soustav vyzvou uživatele soustavy, aby se alespoň dva měsíce před uzavřením nebo změnou dané dohody k navrhovanému znění uvedených pravidel vyjádřili. Při uzavírání propojovacích dohod nebo při provádění změn v těchto dohodách provozovatelé přepravních soustav tyto připomínky uživatelů zohlední.
3. Povinné podmínky propojovacích dohod uvedené v článku 3 nebo veškeré jejich změny, jež budou stanoveny nebo k nimž dojde po vstupu tohoto nařízení v platnost, oznámí provozovatelé přepravních soustav svému národnímu regulačnímu orgánu a ENTSOG, a to do deseti dnů od uzavření nebo změny dohody. Provozovatelé přepravních soustav také oznámí propojovací dohody na žádost příslušných vnitrostátních orgánů členského státu do deseti dnů.

Článek 5

Vzor propojovací dohody

1. Do 30. června 2015 ENTSOG vytvoří a zveřejní návrh vzoru propojovací dohody, který bude obsahovat standardní podmínky stanovené v článcích 6 až 10.
2. Každý vnitrostátní regulační orgán může agentuře do 31. srpna 2015 poskytnout stanovisko k souladu vzoru s vnitrostátními právními předpisy. Agentura poté, co vzala v úvahu stanoviska státních regulačních orgánů, vydá své stanovisko ke vzoru ENTSOG do 31. října 2015. Po zohlednění stanoviska agentury ENTSOG do 31. prosince 2015 zveřejní finální vzor na svých internetových stránkách.
3. Pokud se provozovatelé sousedních přepravních soustav v propojovací dohodě nedohodnou na jedné nebo více podmínkách stanovených v článcích 6 až 10 v souladu s článkem 3, uzavřou ve vztahu k jakékoli podmínce, na níž se neshodli, propojovací dohodu na základě vzoru ENTSOG.

Článek 6

Pravidla pro řízení toků

1. V souvislosti s řízením toků plynu provozovatelé přepravních soustav:
 - a) zajistí, aby byla zavedena pravidla mající za cíl usnadnit říditelný, správný, předpověditelný a účinný tok plynu přes propojovací bod;
 - b) zajistí, aby v souladu s procesem sesouhlasení byla zavedena pravidla pro regulaci toku plynu propojovacím bodem a pro minimalizaci odchylek od tohoto toku;
 - c) určí provozovatele přepravní soustavy, který bude odpovídat za řízení toku plynu propojovacím bodem. Pokud se provozovatelé sousedních přepravních soustav na tomto určení nedohodnou, bude za řízení toků plynu propojovacím bodem odpovědný provozovatel přepravní soustavy, který provozuje zařízení pro řízení toků, ve spolupráci s ostatními provozovateli přepravních soustav.
2. Za účelem řízení toku plynu rozhodnou provozovatelé sousedních přepravních soustav o množství plynu a o směru jeho toku pro každý propojovací bod a na každou hodinu plynárenského dne.

Provozovatel přepravní soustavy určený podle odst. 1 písm. c) je odpovědný za řízení toku plynu propojovacím bodem za předpokladu, že jsou splněny smluvní závazky všech sousedních provozovatelů přepravních soustav týkající se tlaku plynu:

- a) s mírou přesnosti dostatečnou pro minimalizaci rozdílu mezi plánovaným a naměřeným množstvím plynu a
 - b) s mírou stability odpovídající účinnému využití plynárenských přepravních soustav.
3. Množství plynu a směr toku plynu, o kterém rozhodnou provozovatelé sousedních přepravních soustav, je odrazem:
 - a) výsledku procesu sesouhlasení;
 - b) úpravy provozního vyrovnávacího účtu;
 - c) veškerých ujednání o účinném řízení toků plynu uzavřených mezi provozovateli sousedních přepravních soustav za účelem zajištění např. rovnoměrného zvýšení tlaku, rovnoměrného snížení tlaku, minimálního toku, rozdělení toku v případném virtuálním propojovacím bodě a/nebo změny směru toku či za účelem zajištění efektivity provozních nákladů;
 - d) veškerých ujednání upravujících omezení přeshraničního obchodu v důsledku rozdílu v kvalitě plynu podle článku 15 a/nebo v důsledku praxe odorizace plynu podle článku 19.
 4. Provozovatel přepravní soustavy může, je-li to zapotřebí, rozhodnout o změně množství plynu nebo směru toku plynu nebo o obojím, aby:
 - a) splnil ustanovení vnitrostátních nebo unijních bezpečnostních předpisů, která se vztahují k propojovacímu bodu;
 - b) splnil požadavky stanovené v plánech pro stav nouze a plánech preventivních opatření vypracovaných v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 994/2010 ⁽¹⁾;
 - c) reagoval v případě, že jeho soustavu postihla mimořádná událost.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 994/2010 ze dne 20. října 2010 o opatřeních na zajištění bezpečnosti dodávek zemního plynu a o zrušení směrnice Rady 2004/67/ES (Úř. věst. L 295, 12.11.2010, s. 1).

Článek 7

Zásady pro měření množství a kvality plynu

1. V souvislosti se zásadami pro měření objemu, energie a kvality plynu provozovatelé sousedních přepravních soustav zajistí, aby:
 - a) byly podrobně stanoveny normy měření, které se použijí v propojovacím bodě;
 - b) byl určen provozovatel přepravní soustavy odpovědný za instalaci, provoz a údržbu měřicího zařízení. Tento provozovatel je povinen včas a ve stanovených intervalech zpřístupňovat veškeré informace a údaje související s měřením toků plynu v propojovacím bodě ostatním provozovatelům sousedních přepravních soustav.
2. Při instalaci, provozu a údržbě měřicího zařízení v propojovacím bodě se zohlední technické požadavky vnitrostátních právních předpisů vztahující se na provozovatele sousedních přepravních soustav.
3. Provozovatelé sousedních přepravních soustav se dohodnou na zásadách měření, které budou obsahovat alespoň:
 - a) popis měřicí stanice včetně používaného měřicího a analytického zařízení a podrobnosti o veškerém záložním zařízení, které může být použito v případě poruchy;
 - b) parametry kvality plynu a objem a energie, které se měří, jakož i v jakém rozmezí a s jakou nejvyšší přípustnou hranicí chyby nebo nejistoty bude měřicí zařízení provozováno, četnost měření, v jakých jednotkách a podle jakých norem se měření provádí, jakož i veškeré používané součinitele pro přepočty;
 - c) postupy a metody používané pro výpočet parametrů, které nejsou přímo měřeny;
 - d) popis metody výpočtu nejvyšší přípustné hranice chyby či nejistoty při určování přepravované energie;
 - e) popis postupu používaného pro potvrzování údajů u měřených parametrů;
 - f) mechanismy pro potvrzování měření a zajišťování kvality, včetně postupů pro ověřování a úpravy, na kterých se provozovatelé sousedních přepravních soustav dohodnou;
 - g) způsob předávání údajů o měřených parametrech mezi provozovateli sousedních přepravních soustav, včetně četnosti předávání a obsahu předávaných údajů;
 - h) konkrétní seznam poplašných a jiných signálů, které vydávají provozovatelé sousedních přepravních soustav provozující měřicí zařízení, ostatním provozovatelům sousedních přepravních soustav;
 - i) postup pro určování chyb měření a jakékoli navazující postupy, které jsou po přechodnou dobu nezbytné, pokud se zjistí, že měřicí zařízení funguje nebo fungovalo nesprávně (došlo k chybnému měření směrem nahoru nebo dolů mimo stanovenou toleranci). Dotčený provozovatel přepravní soustavy musí přijmout vhodné opatření k ukončení takové situace;
 - j) pravidla, která se použijí mezi provozovateli sousedních přepravních soustav v případě poruchy měřicího zařízení;
 - k) pravidla, která se použijí mezi provozovateli sousedních přepravních soustav pro:
 - i) přístup k měřicímu zařízení;
 - ii) další ověřování funkčnosti měřicího zařízení;
 - iii) úpravy měřicího zařízení;
 - iv) přítomnost během kalibrace a údržby měřicího zařízení.
4. Pokud provozovatelé sousedních přepravních soustav neplní své povinnosti stanovené v odstavcích 1 a 3:
 - a) za instalaci, provoz a údržbu měřicího zařízení a za včasné předávání údajů souvisejících s měřením toků plynu v propojovacím bodě ostatním provozovatelům přepravních soustav je odpovědný provozovatel přepravní soustavy, který takové zařízení provozuje;
 - b) použije se evropská norma EN 1776 „Zásobování plynem – Měřicí stanice zemního plynu – Funkční požadavky“ ve znění použitelném k danému dni.

Článek 8

Pravidla pro proces sesouhlasení

1. V souvislosti s procesem sesouhlasení provozovatelé sousedních přepravních soustav zavedou:
 - a) pravidla podrobně upravující proces sesouhlasení, přičemž popřípadě zohlední ujednání o denních-hodinových nominacích;
 - b) pravidla pro sdělování a zpracovávání příslušných údajů mezi provozovateli sousedních přepravních soustav za účelem výpočtu upravených množství a potvrzených množství plynu pro uživatele soustavy a množství plynu, které má protéci propojovacím bodem (body).
2. Při nominacích a renominacích se postupuje v souladu s těmito zásadami:
 - a) pokud nejsou upravená množství sesouhlasena, uplatňování pravidla pro sesouhlasení vede ke stejným potvrzeným množstvím pro každou dvojici uživatelů soustavy na obou stranách propojovacího bodu;
 - b) provozovatelé sousedních přepravních soustav se mohou dohodnout, že zachovají nebo zavedou jiné pravidlo sesouhlasení než pravidlo menšího množství, pod podmínkou, že se toto pravidlo zveřejní a uživatelé soustavy se vyzvou, aby se ve lhůtě, která nesmí být kratší než dva měsíce po zveřejnění pravidla pro sesouhlasení, k navrhovanému pravidlu sesouhlasení vyjádřili;
 - c) provozovatelé sousedních přepravních soustav určí úlohu každého z nich v procesu sesouhlasení tak, že uvedou, zda jsou iniciujícím provozovatelem přepravní soustavy nebo provozovatelem přepravní soustavy zodpovědným za proces sesouhlasení;
 - d) provozovatelé sousedních přepravních soustav stanoví použitelný časový harmonogram procesu sesouhlasení v cyklu nominace nebo renominace, přičemž celý proces sesouhlasení nesmí trvat déle než dvě hodiny od zahájení cyklu nominace nebo renominace, a vezmou v úvahu:
 - i) údaje, které si musí provozovatelé sousedních přepravních soustav předat, aby mohli informovat uživatele soustavy o jejich potvrzených množstvích před ukončením cyklu nominace nebo renominace, a mezi nimiž figurují alespoň údaje uvedené v odst. 4 písm. b);
 - ii) postup předávání údajů stanovený v bodě i) musí provozovatelům sousedních přepravních soustav umožňovat přesné a včasné provedení všech kroků spojených s výpočty a sdělováním informací.
3. Při zpracovávání nominací pro propojovací bod provozovatelé sousedních přepravních soustav zajistí, aby se tok plynu na obou stranách propojovacího bodu počítal jednotně, se zohledněním veškerých dočasných snížení kapacity, ke kterým došlo v důsledku některé z podmínek uvedených v čl. 6 odst. 4 na jedné nebo na obou stranách propojovacího bodu.
4. V každé propojovací dohodě se v ustanoveních o předávání údajů pro účely procesu sesouhlasení stanoví:
 - a) použití údajů, které si předávají provozovatelé sousedních přepravních soustav pro proces sesouhlasení;
 - b) harmonizované informace předávané v rámci výměny údajů pro účely procesu sesouhlasení, k nimž patří alespoň:
 - i) identifikace propojovacího bodu;
 - ii) identifikace uživatele soustavy nebo popřípadě jeho portfolia;
 - iii) identifikace strany, která dotčenému uživateli soustavy dodává plyn nebo od něho plyn odebírá, nebo popřípadě identifikace jejího portfolia;
 - iv) okamžik zahájení a okamžik ukončení toku plynu, pro nějž se sesouhlasení provádí;
 - v) plynárenský den;
 - vi) upravené množství a potvrzené množství;
 - vii) směr toku plynu.
5. Pokud se provozovatelé sousedních přepravních soustav v propojovací dohodě nedohodli jinak, platí následující:
 - a) provozovatelé přepravních soustav budou používat pravidlo menšího množství. Použití pravidla menšího množství jakožto standardního pravidla může být omezeno pouze v případě, že jsou splněny podmínky bodu 2.2.3 odst. 1 přílohy I nařízení (ES) č. 715/2009 a jeho použití by zabránilo nabídce pevné kapacity na základě postupů pro řízení překročení kapacity;
 - b) provozovatel přepravní soustavy, který provozuje zařízení pro řízení toků, je provozovatelem přepravní soustavy zodpovědným za proces sesouhlasení;

- c) provozovatelé přepravních soustav provedou proces sesouhlasení v těchto postupných krocích:
- i) iniciující provozovatel přepravní soustavy vypočte upravená množství plynu a odešle tyto údaje do čtyřiceti pěti minut od zahájení cyklu nominace nebo renominace;
 - ii) provozovatel přepravní soustavy zodpovědný za proces sesouhlasení vypočte potvrzená množství plynu a odešle tyto údaje do devadesáti minut od zahájení cyklu nominace nebo renominace;
 - iii) provozovatelé sousedních přepravních soustav odešlou údaje o potvrzených množstvích plynu uživatelům soustavy a naplánují tok plynu přes daný propojovací bod do dvou hodin od zahájení cyklu nominace nebo renominace. Těmito postupnými kroky není dotčeno pravidlo minimální doby předstihu před přerušením stanovené v článku 22 nařízení (EU) č. 984/2013 a odst. 2 písm. d) tohoto článku.

Článek 9

Pravidla pro přidělování množství plynu

1. V souvislosti s přidělováním množství plynu provozovatelé sousedních přepravních soustav zavedou pravidla zajišťující soulad mezi přidělovanými množstvími na obou stranách propojovacího bodu.
2. Není-li v propojovací dohodě dohodnuto jinak, provozovatelé přepravních soustav používají provozní vyrovnávací účet. Provozovatel přepravní soustavy, který provozuje měřicí zařízení, stanoví stav provozního vyrovnávacího účtu na základě potvrzených množství a sděluje výsledky provozovatelům sousedních přepravních soustav.
3. Pokud se používá provozní vyrovnávací účet:
 - a) provozní rozdíl se přiděluje provoznímu vyrovnávacímu účtu provozovatelů sousedních přepravních soustav a přiděly, které každý provozovatel sousední přepravní soustavy poskytne svým příslušným uživatelům soustavy, se rovnají potvrzeným množstvím;
 - b) provozovatelé sousedních přepravních soustav na provozním vyrovnávacím účtu udržují takový zůstatek, který se co nejvíce blíží nule;
 - c) meze provozního vyrovnávacího účtu zohledňují konkrétní vlastnosti každého propojovacího bodu a/nebo propojených přepravních soustav, zejména:
 - i) fyzické vlastnosti propojovacího bodu;
 - ii) schopnost akumulace potrubí každé přepravní soustavy;
 - iii) celkové technické kapacity v propojovacím bodě;
 - iv) dynamiku toků plynu v propojených přepravních soustavách.

Pokud se dosáhne stanovených mezí provozního vyrovnávacího účtu, mohou se provozovatelé sousedních přepravních soustav dohodnout na zvýšení těchto mezí, aby byly uživatelům soustavy poskytovány přiděly, které se budou rovnat jejich potvrzeným množstvím, nebo aby jim byla množství jinak úměrně přidělována na základě změřeného množství.

4. Provozovatelé sousedních přepravních soustav se mohou dohodnout, že zachovají nebo zavedou jiné pravidlo pro přidělování než provozní vyrovnávací účet, pod podmínkou, že se toto pravidlo zveřejní a uživatelé soustavy se vyzvou, aby se ve lhůtě, která nesmí být kratší než dva měsíce po zveřejnění pravidla pro přidělování, k navrhovanému pravidlu pro přidělování vyjádřili.

Článek 10

Postupy komunikace v případě mimořádných událostí

1. Provozovatelé sousedních přepravních soustav zajistí, aby byly zavedeny postupy pro komunikaci, které usnadní rychlou a souběžnou komunikaci v případě mimořádných událostí. Pokud nebylo dohodnuto jinak, komunikace mezi dotčenými provozovateli přepravních soustav se pro informaci vede ústně v angličtině a poté následuje písemné potvrzení zaslané elektronicky.

2. Provozovatel přepravní soustavy postižený mimořádnou událostí musí přinejmenším informovat své uživatele soustavy podle písmen b) a c) tohoto odstavce o tom, může-li se tato událost dotknout jejich potvrzených množství, a provozovatele sousedních přepravních soustav podle písmen a) a c) tohoto odstavce o tom, že taková mimořádná událost vznikla, a musí poskytnout veškeré nezbytné informace:

- a) o možném dopadu na množství a kvalitu plynu, který lze přes daný propojovací bod přepravovat;
- b) o možném dopadu na potvrzená množství pro uživatele soustavy napojené na příslušný propojovací bod (příslušné propojovací body);
- c) o očekávaném a skutečném skončení mimořádné události.

3. Tento článek platí, aniž jsou dotčena ustanovení v nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1227/2011 ⁽¹⁾ a jeho prováděcí akty.

Článek 11

Řešení sporů vyplývajících z propojovacích dohod

1. Provozovatelé sousedních přepravních soustav se vynasnaží jakékoli spory vyplývající z propojovací dohody nebo vzniklé v souvislosti s ní řešit vzájemnou dohodou a v propojovací dohodě stanoví mechanismus řešení sporů, které by nebylo možno vzájemnou dohodou vyřešit.

V rámci mechanismu pro řešení sporů se stanoví alespoň:

- a) příslušné právo a
- b) příslušný soud nebo podmínky pro jmenování odborníků buď v rámci určitého institucionálního fóra, anebo *ad hoc*, což může zahrnovat rozhodčí řízení.

Je-li mechanismem pro řešení sporů rozhodčí řízení, použije se Úmluva o uznávání a výkonu cizích rozhodčích nálezů.

2. Nedojde-li k dohodě ohledně mechanismu pro řešení sporů, použijí se nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ⁽²⁾ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ⁽³⁾.

Článek 12

Postup pro provádění změn

1. Provozovatelé sousedních přepravních soustav zavedou transparentní a podrobný postup pro provádění změn jejich propojovací dohody, který některý z provozovatelů přepravní soustavy zahájí písemným oznámením.

2. Pokud se provozovatelé sousedních přepravních soustav nedohodnou na postupu pro provádění změn, mohou použít mechanismy pro řešení sporů vytvořené v souladu s článkem 11.

KAPITOLA III

JEDNOTKY

Článek 13

Společný soubor jednotek

1. Pro veškeré předávání údajů a pro zveřejňování údajů související s nařízením (ES) č. 715/2009 používá každý provozovatel přepravní soustavy společný soubor jednotek stanovený v tomto článku.

2. K vyjádření parametrů tlaku, teploty, objemu, spalného tepla, energie a Wobbeho čísla používají provozovatelé přepravní soustavy:

- a) tlak: bar;
- b) teplota: °C (stupně Celsia);

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1227/2011 ze dne 25. října 2011 o integritě a transparentnosti velkoobchodního trhu s energií (Úř. věst. L 326, 8.12.2011, s. 1).

⁽²⁾ Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. L 12, 16.1.2001, s. 1).

⁽³⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 ze dne 17. června 2008 o právu rozhodném pro smluvní závazkové vztahy (Řím I) (Úř. věst. L 177, 4.7.2008, s. 6).

- c) objem: m^3 ;
- d) spalné teplo (GCV): kWh/m^3 ;
- e) energie: kWh (na základě GCV);
- f) Wobbeho číslo: kWh/m^3 (na základě GCV).

U tlaku provozovatelé přepravních soustav uvedou, zda se jedná o absolutní tlak (bar (a)) nebo přetlak (bar (g)).

Referenční podmínky pro objem jsou $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ a 1,01325 bar (a). U spalného tepla, energie a Wobbeho čísla je výchozí referenční teplota spalování $25\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Při sdělování údajů o objemu, spalném teple, energii a Wobbeho číslu provozovatelé přepravních soustav pokaždé uvedou, za jakých referenčních podmínek byly tyto hodnoty vypočteny.

3. V případech, kdy je jeden členský stát připojen jen k jednomu dalšímu členskému státu, provozovatelé sousedních přepravních soustav a strany, se kterými komunikují, se mohou dohodnout, že budou pro předávání údajů v souvislosti s nařízením (ES) č. 715/2009 nadále používat jiné referenční podmínky, za podmínky schválení jejich vnitrostátními regulačními orgány.

Článek 14

Další jednotky

Provozovatelé přepravních soustav a strany, se kterými komunikují v souvislosti s nařízením (ES) č. 715/2009, se mohou dohodnout, že budou pro předávání údajů nebo jejich zveřejňování používat kromě společného souboru jednotek i další jednotky nebo referenční podmínky. Za takové situace se přepočít mezi referenčními podmínkami provede na základě skutečného složení plynu. Nejsou-li příslušné údaje o složení plynu k dispozici, součinitele použité pro přepočít musí být v souladu s přílohou, jejímž základem je norma EN ISO 13443 „Zemní plyn – Standardní referenční podmínky“ ve znění použitelném k danému dni.

KAPITOLA IV

KVALITA A ODORIZACE PLYNU

Článek 15

Řízení omezení přeshraničního obchodu v důsledku rozdílů v kvalitě plynu

1. Provozovatelé přepravních soustav spolupracují, aby zabránili omezením přeshraničního obchodu v důsledku rozdílů v kvalitě plynu. Tato opatření, iniciovaná a prováděná provozovateli přepravních soustav v rámci jejich standardního provozu, mohou mimo jiné zahrnovat výměnu plynu a jeho míšení.
2. Pokud omezení přeshraničního obchodu v důsledku rozdílů v kvalitě plynu nemohou dotčení provozovatelé přepravních soustav zabránit a je uznáno národními regulačními orgány, mohou tyto orgány požadovat, aby provozovatelé přepravních soustav do dvanácti měsíců provedli v uvedeném sledu opatření zmiňovaná v písmenech a) až e):
 - a) spolupracovali a vypracovali technicky proveditelná řešení, bez změny ve specifikacích kvality plynu, která mohou zahrnovat závazky v oblasti toků a úpravu plynu, aby bylo uznané omezení zrušeno;
 - b) u těchto technicky proveditelných řešení společně provedli analýzu nákladů a přínosů, aby byla určena ekonomicky efektivní řešení, přičemž je třeba uvést rozložení nákladů a přínosů mezi jednotlivé kategorie dotčených stran;
 - c) provedli odhad, kolik času si vyžádá provedení každého potenciálního řešení;
 - d) uskutečnili veřejnou konzultaci ohledně vytipovaných proveditelných řešení a výsledky konzultace zohlednili;
 - e) na základě analýzy nákladů a přínosů a výsledků veřejné konzultace předložili svým příslušným národním regulačním orgánům ke schválení a dalším příslušným vnitrostátním orgánům každého dotčeného členského státu pro informaci společný návrh na zrušení uznaného omezení, včetně časového harmonogramu provedení.

Pokud dotčení provozovatelé přepravních soustav nedosáhnou dohody ohledně řešení, každý provozovatel přepravní soustavy o tom neprodleně informuje svůj národní regulační orgán.

3. Před přijetím rozhodnutí podle odst. 2 písm. e) každý národní regulační orgán konzultuje s národními regulačními orgány dotčených členských států. Při přijímání rozhodnutí každý národní regulační orgán zohlední stanovisko sousedních národních regulačních orgánů, aby se dosáhlo koordinovaného rozhodnutí založeného na vzájemné dohodě.

Článek 16

Krátkodobé sledování kvality plynu – zveřejňování údajů

Provozovatelé přepravních soustav musí zveřejňovat na svých internetových stránkách u každého propojovacího bodu, s četností nejméně jednou za hodinu během plynárenského dne, Wobbeho číslo a spalné teplo plynu, který přímo vstupuje do jejich přepravních sítí ve všech fyzických propojovacích bodech. Sít ENTSG zveřejní na své centrální platformě platné pro celou Unii, zřízené na základě bodu 3.1.1 odst. 1 písm. h) přílohy I nařízení (ES) č. 715/2009 odkaz na příslušné informace uvedené na internetových stránkách provozovatelů přepravních soustav.

Článek 17

Poskytování informací o krátkodobém kolísání kvality plynu

1. Kromě propojovacích bodů se tento článek použije i na ostatní body v přepravních sítích, kde se měří kvalita plynu.
2. Provozovatel přepravní soustavy si může vybrat jednu nebo několik následujících stran, jimž bude poskytovat informace o kolísání kvality plynu:
 - a) konečné zákazníky přímo připojené k jeho soustavě, jejichž provozní postupy jsou změnami v kvalitě plynu nepříznivě ovlivňovány, nebo uživatele soustavy, který jedná jménem konečného zákazníka, jehož provozní postupy jsou změnami v kvalitě plynu nepříznivě ovlivňovány, pokud vnitrostátní předpisy nepředpokládají přímé smluvní ujednání mezi provozovatelem přepravní soustavy a jeho přímo připojenými konečnými zákazníky;
 - b) provozovatele distribuční soustavy přímo připojené k jeho soustavě, s připojenými konečnými zákazníky, jejichž provozní postupy jsou změnami v kvalitě plynu nepříznivě ovlivňovány;
 - c) provozovatele skladovacích zařízení přímo připojené k jeho soustavě, jejichž provoz je změnami v kvalitě plynu nepříznivě ovlivňován.
3. Každý provozovatel přepravní soustavy:
 - a) vypracuje a vede seznam stran, které jsou oprávněny přijímat indikativní informace o kvalitě plynu;
 - b) spolupracuje se stranami uvedenými na výše uvedeném seznamu s cílem posoudit:
 - i) relevantnost informací o parametrech kvality plynu, které mají být poskytovány;
 - ii) četnost poskytování těchto informací;
 - iii) lhůtu pro poskytnutí informace;
 - iv) způsob komunikace.
4. Odstavec 3 neukládá provozovatelům přepravních soustav povinnost instalovat další měřicí zařízení nebo zařízení pro provádění předpovědí, pokud národní regulační orgán nevyžaduje jinak. Informace podle odst. 3 písm. b) bodu i) tohoto článku se poskytují jako nejlepší odhad provozovatele přepravní soustavy v určitém okamžiku a pro vnitřní potřebu příjemce těchto informací.

Článek 18

Dlouhodobé sledování kvality plynu v přepravních soustavách

1. ENTSG zveřejní každé dva roky pro přepravní soustavy výhled v rámci dlouhodobého sledování kvality plynu za účelem určení potenciálních trendů v parametrech kvality plynu a příslušného potenciálního kolísání v příštích deseti letech. První výhled v rámci dlouhodobého sledování kvality plynu musí být zveřejněn společně s desetiletým plánem rozvoje sítě v roce 2017.
2. Tento výhled se zakládá na vstupech shromážděných v kontextu regionální spolupráce zavedené v rámci ENTSG v souladu s čl. 12 odst. 1 nařízení (ES) č. 715/2009.

3. Výhled v rámci dlouhodobého sledování kvality plynu se bude zabývat alespoň Wobbeho číslem a spalným teplem. Po konzultaci se zúčastněnými stranami uvedené v odstavci 8 mohou být sledovány další parametry kvality plynu.
4. Výhled v rámci dlouhodobého sledování kvality plynu zjišťuje potenciální nové zdroje zásobování s ohledem na kvalitu plynu.
5. Za účelem stanovení referenčních hodnot parametrů kvality plynu pro jednotlivé zdroje dodávek, které budou ve výhledu použity, provádí se analýza za předchozí roky. Takové údaje lze nahradit vstupy získanými od zúčastněných stran, které vyplynou z procesu zapojení zúčastněných stran podle odstavce 8.
6. Pro každý posuzovaný parametr kvality plynu a každý region z této analýzy vyplyne rozmezí, v němž se daný parametr pravděpodobně bude vyvíjet.
7. Výhled v rámci dlouhodobého sledování kvality plynu bude zároveň uveden do souladu s desetiletým plánem rozvoje sítě pro celou Unii, který vypracovává ENTSOG.
8. Postup konzultací se zúčastněnými stranami, který se používá pro účely desetiletého plánu rozvoje sítě pro celou Unii, se rozšíří a bude zahrnovat také aspekt kvality plynu. V rámci tohoto postupu budou zúčastněné strany požádány, aby síti ENTSOG poskytly své názory na vývoj parametrů kvality dodávaného plynu.

Článek 19

Řízení omezení přeshraničního obchodu v důsledku rozdílů v odorizaci

1. Pokud dotčení provozovatelé přepravních soustav nemohou zabránit omezení přeshraničního obchodu v důsledku rozdílů v odorizaci a vnitrostátní orgány omezení uznají, mohou tyto orgány požadovat, aby dotčení provozovatelé přepravních soustav dosáhli do šesti měsíců dohody za účelem vyřešení jakéhokoli uznaného omezení, přičemž tato dohoda může zahrnovat i závazky v oblasti výměny plynu a jeho toků. Dotčení provozovatelé sousedních přepravních soustav předloží tuto dohodu svým vnitrostátním orgánům ke schválení.
 2. Pokud se po uplynutí šestiměsíčního období uvedeného v odstavci 1 dotčeným provozovatelům přepravních soustav nepodaří dosáhnout dohody nebo pokud se vnitrostátní orgány dohodnou na tom, že dohoda navržená dotčenými provozovateli sousedních přepravních soustav není dostatečně účinná pro to, aby bylo omezení zrušeno, dotčení provozovatelé přepravních soustav ve spolupráci s vnitrostátními orgány ve lhůtě následujících dvanácti měsíců určí podrobný plán, který stanoví nákladově nejefektivnější způsob, jak uznané omezení v konkrétním přeshraničním propojovacím bodě zrušit.
 3. Za účelem splnění povinností podle odstavce 2 dotčení provozovatelé přepravních soustav v tomto pořadí:
 - a) vypracují možnosti pro zrušení omezení tak, že zjistí a posoudí:
 - i) přechod na přeshraniční fyzický tok neodorizovaného plynu;
 - ii) možnost fyzického toku odorizovaného plynu do neodorizované přepravní soustavy nebo její části a do navazujících propojených soustav;
 - iii) přijatelnou úroveň odorizující látky pro přeshraniční fyzický tok;
 - b) u technicky proveditelných možností společně provedou analýzu přínosů a nákladů s cílem určit ekonomicky efektivní řešení. Tato analýza:
 - i) vezme v potaz úroveň bezpečnosti;
 - ii) bude zahrnovat informace o plánovaných objemech plynu, které budou přepravovány, a podrobnosti o nákladech na nezbytné investice do infrastruktury;
 - iii) uvede rozdělení nákladů a přínosů mezi jednotlivé kategorie dotčených stran;
 - c) provedou odhad časové náročnosti zavedení každého potenciálního řešení;
 - d) uskuteční veřejnou konzultaci a zohlední její výsledky;
 - e) předloží vnitrostátním orgánům ke schválení proveditelná řešení včetně mechanismu pro zajištění návratnosti nákladů a lhůt provedení.
- Po schválení určitého řešení vnitrostátními orgány se toto řešení provede v souladu s harmonogramem uvedeným v písmeni e).

4. Jestliže vnitrostátní orgány žádné řešení předložené podle odst. 3 písm. e) do šesti měsíců od předložení neschválí nebo jestliže dotčení provozovatelé přepravních soustav v rámci dvanáctiměsíční lhůty podle odstavce 2 žádné řešení nenavrhnou, ve lhůtě schválené vnitrostátními orgány, která však nepřesáhne čtyři roky, dojde k přechodu na přeshraniční fyzický tok neodorizovaného plynu. Po plném technickém přechodu na neodorizovaný plyn musí provozovatelé přepravních soustav přijímat technicky nevyhnutelné úrovně postupně se snižujících zbytkových množství odorizujících látek v přeshraničních tocích.

KAPITOLA V

PŘEDÁVÁNÍ ÚDAJŮ

Článek 20

Obecná ustanovení

1. Pro účely této kapitoly se „protistranami“ rozumí uživatelé soustavy využívající:

- a) propojovací body nebo
- b) propojovací body i virtuální obchodní body.

2. Požadavky na předávání údajů mezi provozovateli přepravních soustav a na předávání údajů provozovateli přepravních soustav jejich protistranám stanovené v bodě 2.2 přílohy I nařízení (ES) č. 715/2009, v nařízení Komise (EU) č. 984/2013, v nařízení Komise (EU) č. 312/2014, v nařízení Komise (EU) č. 1227/2011 a v tomto nařízení jsou uspokojovány společnými řešeními v oblasti předávání údajů stanovenými v článku 21.

Článek 21

Společná řešení v oblasti předávání údajů

1. Odvisle od požadavků na předávání údajů podle čl. 20 odst. 2 lze zavést a používat jeden nebo více z následujících druhů předávání údajů:

- a) předávání údajů založené na dokumentech: spočívá v automatickém předávání údajů uložených v souborech mezi příslušnými informačními systémy;
- b) integrované předávání údajů: spočívá v předávání údajů mezi dvěma aplikacemi přímo v příslušných informačních systémech;
- c) interaktivní předávání údajů: spočívá v interaktivním předávání údajů prostřednictvím webové aplikace pomocí prohlížeče.

2. Společná řešení v oblasti předávání údajů sestávají z protokolu, datového formátu a sítě. Pro každý druh předávání údajů uvedený v odstavci 1 se použijí následující společná řešení v oblasti předávání údajů:

- a) Předávání údajů založené na dokumentech:
 - i) protokol: AS4;
 - ii) datový formát: Edig@s-XML nebo rovnocenný datový formát zajišťující stejný stupeň interoperability. Takový rovnocenný datový formát musí zveřejnit síť ENTSG;
- b) Integrované předávání údajů:
 - i) protokol: HTTP/S-SOAP;
 - ii) datový formát: Edig@s-XML nebo rovnocenný datový formát zajišťující stejný stupeň interoperability. Takový rovnocenný datový formát musí zveřejnit síť ENTSG;
- c) V případě interaktivního předávání údajů je protokolem HTTP/S.

U všech druhů předávání údajů uvedených v písmenech a) až c) je síť Internet.

3. Pokud se zjistí, že je společné řešení v oblasti předávání údajů eventuálně zapotřebí změnit, ENTSG by měla z vlastního podnětu nebo na žádost Agentury pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER) vyhodnotit příslušná technická řešení a vypracovat analýzu přínosů a nákladů potenciální změny (potenciálních změn), kterou (které) by bylo zapotřebí provést, včetně analýzy důvodů, proč je určitý krok v oblasti technického vývoje nutný. ENTSG uskuteční veřejnou konzultaci, do níž budou zapojeny všechny zúčastněné strany, přičemž předloží výsledek hodnocení a návrh (návrhy) vycházející z provedené analýzy přínosů a nákladů.

Pokud je změna společných řešení v oblasti předávání údajů považována za nezbytnou, ENTSG předloží návrh agentuře ACER v souladu s postupem stanoveným v článku 7 nařízení (ES) č. 715/2009.

Článek 22

Bezpečnost a dostupnost systému pro předávání údajů

1. Každý provozovatel přepravní soustavy a každá protistrana odpovídají za zajištění toho, že budou podniknuta vhodná bezpečnostní opatření. Zejména musí:
 - a) zabezpečit komunikační řetězec tak, aby zajišťoval bezpečnou a spolehlivou komunikaci, včetně ochrany důvěrnosti šifrováním, ochrany celistvosti a pravosti podpisem odesílatele a ochrany nepopiratelnosti podepsaným potvrzením;
 - b) zavést vhodná bezpečnostní opatření s cílem zamezit neoprávněnému přístupu k jejich informační infrastruktuře;
 - c) neprodleně vyrozumět ostatní strany, s nimiž komunikují, o jakémkoli neoprávněném přístupu k jejich vlastnímu systému, k němuž došlo či mohlo dojít.
2. Každý provozovatel přepravní soustavy je odpovědný za zajištění dostupnosti svého vlastního systému a:
 - a) přijme vhodná opatření s cílem předejít tomu, aby selhání na jediném místě způsobilo nedostupnost systému pro předávání údajů, a to až po síťové (síťová) připojení k poskytovateli (poskytovatelům) internetových služeb;
 - b) získá odpovídající služby a podporu ze strany svého poskytovatele (svých poskytovatelů) internetových služeb;
 - c) zajistí, aby odstávky v důsledku plánované údržby informačního systému trvaly co nejkratší dobu, a o plánované nedostupnosti informuje v dostatečném předstihu své protistrany.

Článek 23

Provádění společných řešení v oblasti předávání údajů

1. Odvisle od požadavků na předávání údajů podle čl. 20 odst. 2 provozovatelé přepravních soustav zavedou a uplatňují společná řešení pro předávání údajů uvedená v článku 21.
2. Pokud jsou k datu vstupu tohoto nařízení v platnost již nějaká řešení v oblasti předávání údajů mezi provozovatelem přepravní soustavy a příslušnými protistrami zavedena a tato zavedená řešení jsou slučitelná s článkem 22 a s požadavky na předávání údajů podle čl. 20 odst. 2, lze tato zavedená řešení v oblasti předávání údajů i nadále uplatňovat, a to po konzultaci s uživateli soustavy a pod podmínkou, že to národní regulační orgán dotčeného provozovatele přepravní soustavy odsouhlasí.

Článek 24

Postup pro vývoj společných nástrojů provozování sítě

1. Pro každý požadavek na předávání údajů podle čl. 20 odst. 2 vyvine ENTSOG společný nástroj provozování sítě v souladu s čl. 8 odst. 3 písm. a) nařízení (ES) č. 715/2009 a zveřejní jej na svých internetových stránkách. Společný nástroj provozování sítě určí společné řešení v oblasti předávání údajů, které je pro příslušný požadavek na předávání údajů relevantní. Společný nástroj provozování sítě může rovněž obsahovat specifikace, pokud jde o obchodní požadavky, způsoby uvedení do praxe a pokyny k jejich uplatňování.
2. ENTSOG stanoví pro vývoj všech společných nástrojů provozování sítě transparentní postup. U každého společného nástroje provozování sítě ENTSOG provede konzultaci.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 25

Sledování provádění

1. Nejpozději do 30. září 2016 síť ENTSOG v souladu se svými povinnostmi v oblasti sledování a podávání zpráv podle čl. 8 odst. 8 a 9 nařízení (ES) č. 715/2009 zmonitoruje a zanalyzuje, jak provozovatelé přepravních soustav provádějí kapitoly II až V tohoto nařízení, a předloží agentuře všechny nezbytné informace, které jí umožní dostát svým povinnostem podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 715/2009.
2. Provozovatelé přepravních soustav nejpozději do 31. července 2016 sdělí síti ENTSOG všechny nezbytné informace, které jí umožní dostát svým povinnostem podle odstavce 1.

Článek 26

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od 1. května 2016, aniž je dotčen článek 5.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2015.

Za Komisi

předseda

Jean-Claude JUNCKER

PŘÍLOHA

Součinitele pro přepočet mezi referenčními podmínkami

Referenční teplota ve °C (spalování, objem)	25/20 až 25/0	25/20 až 15/15	25/20 až 0/0	25/0 až 15/15	25/0 až 0/0	15/15 až 0/0
Reálné spalné teplo na objemovém základě	1,0738	1,0185	1,0766	0,9486	1,0026	1,0570
Reálná výhřevnost na objemovém základě	1,0738	1,0176	1,0741	0,9477	1,0003	1,0555
Reálné Wobbeho číslo	1,0736	1,0185	1,0764	0,9487	1,0026	1,0569

Zdroj: EN ISO 13443 „Zemní plyn – Standardní referenční podmínky“

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/704

ze dne 30. dubna 2015,

kterým se mění nařízení (ES) č. 1881/2006, pokud jde o maximální limity PCB bez dioxinového efektu u uloveného volně žijícího ostrouna obecného (*Squalus acanthias*)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 315/93 ze dne 8. února 1993, kterým se stanoví postupy Společenství pro kontrolu kontaminujících látek v potravinách ⁽¹⁾, a zejména na čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 1881/2006 ⁽²⁾ stanoví maximální limity pro dioxiny a polychlorované bifenylly (PCB) s dioxinovým efektem a PCB bez dioxinového efektu u ryb a produktů rybolovu.
- (2) Sdružení zúčastněných stran poskytla údaje o přítomnosti PCB bez dioxinového efektu u uloveného volně žijícího ostrouna obecného (*Squalus acanthias*). Z těchto údajů lze vysledovat, že stávajícího maximálního limitu 75 ng/g hmotnosti v syrovém stavu není možné v mnoha případech za běžných podmínek odlovu a chovu při dodržení správných rybolovných postupů dosáhnout. Předložené údaje prokazují, že stávající maximální limit neodpovídá zásadě, že maximální limity pro kontaminující látky jsou stanoveny jako limit na nejnižší rozumně dosažitelné úrovni. Proto je vhodné zvýšit stávající maximální limit PCB bez dioxinového efektu u uloveného volně žijícího ostrouna obecného (*Squalus acanthias*), aniž by došlo k ohrožení veřejného zdraví.
- (3) Nařízení (ES) č. 1881/2006 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.
- (4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro rostliny, zvířata, potraviny a krmiva,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha nařízení (ES) č. 1881/2006 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2015.

Za Komisi

předseda

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Úř. věst. L 37, 13.2.1993, s. 1.⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 1881/2006 ze dne 19. prosince 2006, kterým se stanoví maximální limity některých kontaminujících látek v potravinách (Úř. věst. L 364, 20.12.2006, s. 5).

PŘÍLOHA

Příloha nařízení (ES) č. 1881/2006 se mění takto:

1) bod 5.3 se nahrazuje tímto:

„5.3	Svalovina ryb a produktů rybolovu a výrobky z ní ⁽²⁵⁾ ⁽³⁴⁾ , kromě: — uloveného volně žijícího úhoře říčního — uloveného volně žijícího ostrouna obecného (<i>Squalus acanthias</i>) — ulovených volně žijících sladkovodních ryb, s výjimkou diadromních druhů ulovených ve sladkých vodách — rybích jater a produktů z nich vyrobených — tuku z mořských živočichů V případě koryšů se maximální limit vztahuje na svalovinu z končetin a břicha ⁽⁴⁴⁾ . V případě krabů a krabům podobných koryšů (<i>Brachyura</i> a <i>Anomura</i>) se maximální limit vztahuje na svalovinu z končetin.	3,5 pg/g v syrovém stavu	6,5 pg/g v syrovém stavu	75 ng/g v syrovém stavu“
------	---	--------------------------	--------------------------	--------------------------

2) za bod 5.4 se doplňuje bod 5.4a:

„5.4a	Svalovina uloveného volně žijícího ostrouna obecného (<i>Squalus acanthias</i>) a výrobky z ní ⁽³⁴⁾	3,5 pg/g v syrovém stavu	6,5 pg/g v syrovém stavu	200 ng/g v syrovém stavu“
-------	--	--------------------------	--------------------------	---------------------------

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/705**ze dne 30. dubna 2015,****kterým se stanoví metody odběru vzorků a pracovní charakteristiky metod analýzy pro úřední kontrolu obsahu kyseliny erukové v potravinách a kterým se zrušuje směrnice Komise 80/891/EHS****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat ⁽¹⁾, a zejména na čl. 11 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 1881/2006 ⁽²⁾ stanoví maximální limity kyseliny erukové v rostlinných olejích a tucích určených jako takových k lidské spotřebě, v potravinách obsahujících přidané rostlinné oleje a tuky a v počáteční a pokračovací kojenecké výživě.
- (2) Směrnice Komise 80/891/EHS ⁽³⁾ stanoví analytickou metodu pro stanovení obsahu kyseliny erukové v olejích a tucích určených jako takových k lidské spotřebě a v potravinách obsahujících přidané oleje a tuky. Tato metoda analýzy již zastarala a je třeba ji nahradit.
- (3) Je vhodné stanovit nikoli specifickou metodu analýzy, ale pracovní charakteristiky, které metoda analýzy používaná pro úřední kontrolu musí splňovat. Kromě toho by měla být stanovena pravidla pro metodu odběru vzorků.
- (4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro rostliny, zvířata, potraviny a krmiva,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Odběr vzorků a analýza pro úřední kontrolu obsahu kyseliny erukové uvedené v oddíle 8 přílohy nařízení (ES) č. 1881/2006 se provádějí v souladu s přílohou tohoto nařízení.
2. Odstavec 1 se použije, aniž jsou dotčena ustanovení nařízení (ES) č. 882/2004.

Článek 2

Směrnice 80/891/EHS se zrušuje.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na toto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES) č. 1881/2006 ze dne 19. prosince 2006, kterým se stanoví maximální limity některých kontaminujících látek v potravinách (Úř. věst. L 364, 20.12.2006, s. 5).

⁽³⁾ Směrnice Komise 80/891/EHS ze dne 25. července 1980 o analytické metodě Společenství pro stanovení obsahu kyseliny erukové v olejích a tucích určených jako takových k lidské spotřebě a v potravinách obsahujících přidané oleje nebo tuky (Úř. věst. L 254, 27.9.1980, s. 35).

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2015.

Za Komisi
předseda
Jean-Claude JUNKER

PŘÍLOHA

ČÁST A: DEFINICE

Pro účely této přílohy se použijí tyto definice:

- „šarže“: identifikovatelné množství potravinové komodity dodané ve stejném okamžiku, u něž příslušný pracovník zjistil jednotné vlastnosti [jako je původ, druh, typ obalu, balírna, zasílatel nebo označení];
- „část šarže“: určitá část velké šarže vyčleněná k tomu, aby z ní byl proveden odběr vzorků. Každá část šarže musí být fyzicky samostatná a identifikovatelná;
- „dílčí vzorek“: množství materiálu odebrané z jednoho místa šarže nebo části šarže;
- „souhrnný vzorek“: souhrn všech dílčích vzorků odebraných ze šarže nebo části šarže; souhrnné vzorky jsou považovány za reprezentativní pro šarže nebo části šarže, z nichž byly odebrány;
- „laboratorní vzorek“: vzorek určený pro laboratorní vyšetření.

ČÁST B: METODY ODBĚRU VZORKŮ

B.1. OBECNÁ USTANOVENÍ**B.1.1. Personál**

Odběr vzorků provádí oprávněná osoba určená členským státem.

B.1.2. Materiál, který má být odebrán

Každá šarže nebo část šarže, která má být analyzována, se vzorkuje samostatně.

B.1.3. Předběžná opatření

Při odběru vzorků se provedou předběžná opatření s cílem zamezit jakýmkoliv změnám, které by mohly ovlivnit obsah kyseliny erukové, nepříznivě ovlivnit stanovení na základě analýzy nebo znehodnotit reprezentativnost souhrnných vzorků.

B.1.4. Dílčí vzorky

Dílčí vzorky se odeberou pokud možno z různých míst celé šarže nebo části šarže. Odchyly od tohoto postupu se zaznamenají v protokolu podle bodu B.1.8 této přílohy.

B.1.5. Příprava souhrnného vzorku

Souhrnný vzorek se připraví spojením dílčích vzorků.

B.1.6. Vzorky pro zkoušení za účelem potvrzení výsledku, obhajoby nebo rozhodčího zkoušení

Vzorky pro zkoušení za účelem potvrzení výsledku, obhajoby nebo rozhodčího zkoušení se odeberou z homogenizovaného souhrnného vzorku, pokud tento postup není v rozporu s předpisy členských států týkajícími se práv provozovatelů potravinářských podniků.

B.1.7. Balení a přeprava vzorků

Každý vzorek se uloží do čisté nádoby z inertního materiálu, která poskytuje dostatečnou ochranu před kontaminací, ztrátou analytů adsorpcí na vnitřních stěnách nádoby a před poškozením při přepravě. Přijmou se všechna nezbytná opatření s cílem zamezit jakékoli změně složení vzorku, ke které může dojít při přepravě nebo skladování.

B.1.8. Uzavření a označení vzorků

Každý vzorek odebraný k úředním účelům se uzavře na místě odběru a označí se podle předpisů členského státu.

Z každého odběru vzorků se vystaví protokol umožňující jednoznačnou identifikaci každé šarže nebo části šarže, z níž byl vzorek odebrán. Tento protokol musí obsahovat všechny tyto údaje:

- i) odkaz na číslo šarže, z níž byl vzorek odebrán;
- ii) datum a místo odběru vzorků;
- iii) jakékoli další údaje, které mohou být pro osobu provádějící analýzu užitečné.

B.2. PLÁNY ODBĚRU VZORKŮ

B.2.1. Rozdělení šarží na části

Velké šarže se rozdělí na části za podmínky, že části šarže lze fyzicky oddělit. Hmotnost nebo počet částí šarže u produktů, s nimiž se obchoduje ve volně ložených zásilkách, je uveden v tabulce 1. Hmotnost nebo počet částí šarže u ostatních produktů je uveden v tabulce 2. Vzhledem k tomu, že hmotnost šarže není vždy přesným násobkem hmotnosti částí šarže, může být hmotnost částí šarže uvedená v tabulkách 1 a 2 překročena, a sice nejvýše o 20 %.

B.2.2. Počet, hmotnost a objem dílčích vzorků

Souhrnný vzorek musí mít hmotnost nejméně 1 kg nebo objem nejméně 1 litr, kromě případů, kdy to není možné, např. je-li vzorek tvořen jedním balením nebo jednotkou.

Minimální počet dílčích vzorků, který má být odebrán ze šarže nebo z části šarže, je uveden v tabulce 3.

V případě volně ložených balení kapalných produktů musí být šarže nebo část šarže těsně před odebráním vzorku manuálně nebo mechanicky důkladně promíchána, pokud je to možné a pokud tím není ovlivněna jakost produktu. V tomto případě lze předpokládat rovnoměrné rozložení kontaminujících látek v dané šarži nebo její části. Proto stačí z každé šarže nebo její části odebrat tři dílčí vzorky, které budou tvořit souhrnný vzorek.

Dílčí vzorky musí mít podobnou hmotnost nebo podobný objem. Hmotnost nebo objem jednoho dílčího vzorku musí být alespoň 100 gramů nebo 100 mililitrů, a výsledný souhrnný vzorek proto bude mít hmotnost nejméně přibližně 1 kg nebo objem nejméně přibližně 1 litr. Odchyly od této metody se zaznamenají do protokolu podle bodu B.1.8 této přílohy.

Tabulka 1

Rozdělení šarží na části u produktů, s nimiž se obchoduje ve volně ložených zásilkách

Hmotnost šarže (v tunách)	Hmotnost nebo počet částí šarže
$\geq 1\,500$	500 tun
> 300 a $< 1\,500$	3 části šarže
≥ 100 a ≤ 300	100 tun
< 100	—

Tabulka 2

Rozdělení šarží na části u ostatních produktů

Hmotnost šarže (v tunách)	Hmotnost nebo počet částí šarže
≥ 15	15–30 tun
< 15	—

Tabulka 3

Minimální počet dílčích vzorků, které musí být odebrány ze šarže nebo z části šarže

Hmotnost nebo objem šarže/části šarže (v kg nebo v litrech)	Minimální počet dílčích vzorků, které musí být odebrány
< 50	3
≥ 50 a ≤ 500	5
> 500	10

Sestává-li šarže nebo její část z jednotlivých balení nebo jednotek, je počet balení nebo jednotek, které musí být odebrány za účelem vytvoření souhrnného vzorku, uveden v tabulce 4.

Tabulka 4

Počet balení nebo jednotek (dílčích vzorků), které musí být odebrány za účelem vytvoření souhrnného vzorku, sestává-li šarže nebo její část z jednotlivých balení nebo jednotek

Počet balení nebo jednotek v šarži/části šarže	Počet balení nebo jednotek, které musí být odebrány
≤ 25	alespoň 1 balení nebo 1 jednotka
26–100	přibližně 5 %, alespoň 2 balení nebo 2 jednotky
> 100	přibližně 5 %, nejvýše 10 balení nebo 10 jednotek

Pokud by odběr vzorků s použitím metody stanovené v této kapitole B.2 vedl k nepříjemným hospodářským důsledkům (např. kvůli formám obalů, poškození šarže apod.) nebo pokud není prakticky možné tuto metodu použít, lze použít alternativní metodu odběru vzorků za předpokladu, že je pro vzorkovanou šarži nebo její část dostatečně reprezentativní a bude plně zdokumentována v protokolu podle bodu B.1.8.

B.3. ODBĚR VZORKŮ V MALOOBCHODNÍM PRODEJI

Odběr vzorků potravin v maloobchodním prodeji se provádí pokud možno podle ustanovení o odběru vzorků uvedených v bodě B.2.2.

Pokud by odběr vzorků s použitím metody stanovené v bodě B.2.2 vedl k nepříjemným hospodářským důsledkům (např. kvůli formám obalů, poškození šarže apod.) nebo pokud není prakticky možné tuto metodu použít, lze použít alternativní metodu odběru vzorků za předpokladu, že je pro vzorkovanou šarži nebo její část dostatečně reprezentativní a bude plně zdokumentována v protokolu podle bodu B.1.8.

ČÁST C: PŘÍPRAVA VZORKU A ANALÝZA**C.1. NORMY JAKOSTI PRO LABORATOŘE**

Laboratoře musí být v souladu s ustanoveními článku 12 nařízení (ES) č. 882/2004.

Laboratoře se účastní vhodných programů zkoušení odborné způsobilosti, které jsou v souladu s Mezinárodním harmonizovaným protokolem pro zkoušení odborné způsobilosti (chemických) analytických laboratoří ⁽¹⁾ vypracovaným pod záštitou IUPAC/ISO/AOAC.

Laboratoře musí být schopny prokázat, že mají zavedeny vlastní interní postupy řízení jakosti. Příklady těchto postupů jsou uvedeny v Pokynech ISO/AOAC/IUPAC pro interní řízení jakosti v chemických analytických laboratořích ⁽²⁾.

⁽¹⁾ „The international harmonized protocol for the proficiency testing of analytical chemistry laboratories“, vydal M. Thompson, S.L.R. Ellison a R. Wood, Pure Appl. Chem., 2006, 78, 145–196.

⁽²⁾ Vydal M. Thompson a R. Wood, Pure Appl. Chem., 1995, 67, 649–666.

Pokud je to možné, je třeba odhadnout správnost stanovení použitím vhodného certifikovaného referenčního materiálu při analýze.

C.2. PŘÍPRAVA VZORKU

C.2.1. Předběžná opatření a všeobecné zásady

Základním požadavkem je získat reprezentativní a homogenní laboratorní vzorek, aniž by došlo k sekundární kontaminaci.

K přípravě laboratorního vzorku musí být použit veškerý materiál vzorku obdržení laboratoří.

Dodržení maximálních limitů stanovených v nařízení (ES) č. 1881/2006 se určuje na základě obsahu zjištěného v laboratorních vzorcích.

C.2.2. Zpracování vzorku obdržení laboratoří

Celý souhrnný vzorek se (podle potřeby) jemně rozemele a důkladně promísí postupem, u něhož je prokázáno, že jím lze dosáhnout úplné homogenizace.

C.3. PRACOVNÍ CHARAKTERISTIKY METOD ANALÝZY

C.3.1. Definice

Použijí se tyto definice:

„r“ = opakovatelnost: hodnota, pod níž se podle očekávání s danou pravděpodobností (obvykle 95 %) pohybuje absolutní hodnota rozdílu výsledků dvou samostatných stanovení za podmínek opakovatelnosti (tj. tentýž vzorek, tentýž pracovník, tatáž aparatura, tatáž laboratoř, stanovení krátce po sobě), tedy $r = 2,8 \times s_r$;

„s_r“ = směrodatná odchylka vypočtená z výsledků získaných za podmínek opakovatelnosti;

„RSD_r“ = relativní směrodatná odchylka vypočtená z výsledků získaných za podmínek opakovatelnosti $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$;

„R“ = reprodukovatelnost: hodnota, pod níž se podle očekávání s danou pravděpodobností (obvykle 95 %) pohybuje absolutní hodnota rozdílu výsledků dvou samostatných stanovení za podmínek reprodukovatelnosti (tj. hodnota pro stejný materiál získaná pracovníky různých laboratoří za použití standardizované zkušební metody); $R = 2,8 \times s_R$.

„s_R“ = směrodatná odchylka vypočtená z výsledků za podmínek reprodukovatelnosti;

„RSD_R“ = relativní směrodatná odchylka vypočtená z výsledků za podmínek reprodukovatelnosti $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$;

„LOD“ = mez detekce, nejmenší měřitelný obsah, z něhož je možné usuzovat na přítomnost analytu s rozumnou mírou statistické jistoty. Mez detekce je číselně rovna trojnásobku směrodatné odchylky v průměru slepých zkoušek ($n > 20$);

„LOQ“ = mez stanovitelnosti, nejnížší obsah analytu, který může být měřen s rozumnou mírou statistické jistoty. Jestliže jsou správnost a přesnost konstantní při koncentracích v okolí meze detekce, potom mez stanovitelnosti je číselně rovna šestinásobku nebo desetinásobku směrodatné odchylky v průměru slepých zkoušek ($n > 20$);

„u“ = kombinovaná standardní nejistota měření získaná použitím individuálních standardních nejistot měření přidružených ke vstupním veličinám v modelu měření ⁽¹⁾;

„U“ = rozšířená nejistota měření za použití faktoru pokrytí 2, který odpovídá úrovni spolehlivosti přibližně 95 % ($U = 2u$);

„U_f“ = maximální standardní nejistota měření.

⁽¹⁾ Mezinárodní metrologický slovník – Základní a všeobecné pojmy a přidružené termíny (VIM), JCGM 200:2008.

C.3.2. Obecné požadavky

Metody analýzy použité pro účely kontroly potravin musí být v souladu s ustanoveními přílohy III nařízení (ES) č. 882/2004.

C.3.3. Zvláštní požadavky**C.3.3.1. Pracovní charakteristiky**

Nejsou-li na úrovni Evropské unie předepsány žádné specifické metody pro stanovení kontaminujících látek v potravinách, mohou laboratoře zvolit jakoukoli validovanou metodu analýzy pro příslušnou matici za předpokladu, že zvolená metoda splňuje zvláštní pracovní charakteristiky uvedené v tabulce 5.

Doporučuje se, aby byly používány plně validované metody (tj. metody pro příslušnou matici validované mezilaboratorní zkouškou), jsou-li vhodné a dostupné. Lze také použít další vhodné validované metody (např. interně validované metody pro příslušnou matici) za předpokladu, že splňují pracovní charakteristiky uvedené v tabulce 5.

Další podrobné údaje jsou uvedeny v Poznámkách k pracovním charakteristikám uvedených v tomto bodě.

Je-li to možné, zahrnuje validace interně validovaných metod certifikovaný referenční materiál.

Tabulka 5

Pracovní charakteristiky metod analýzy pro kyselinu erukovou

Parametr	Charakteristika
Použitelnost	Potraviny uvedené v nařízení (ES) č. 1881/2006
Specifičnost	Bez matricových nebo spektrálních interferencí
Opakovatelnost (RSD_r)	0,66krát RSD_R , jak je odvozeno z (upravené) Horwitzovy rovnice
Reprodukovatelnost (RSD_R)	2 hodnota odvozená z (upravené) Horwitzovy rovnice
Výtěžnost	95–105 %
LOD	≤ 1 g/kg
LOQ	≤ 5 g/kg

Poznámky k pracovním charakteristikám:

Horwitzova rovnice ⁽¹⁾ (pro koncentrace $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$) a upravená Horwitzova rovnice ⁽²⁾ (pro koncentrace $C < 1,2 \times 10^{-7}$) jsou zobecněné rovnice pro přesnost, které nejsou u většiny běžných metod analýzy závislé na analytu a matici, ale pouze na koncentraci.

Upravená Horwitzova rovnice pro koncentrace $C < 1,2 \times 10^{-7}$:

$$RSD_R = 22 \%$$

kde:

— RSD_R je relativní směrodatná odchylka vypočtená z výsledků získaných za podmínek reprodukovatelnosti $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$

— C je poměr koncentrací (tj. $1 = 100$ g/100 g, $0,001 = 1\,000$ mg/kg). Upravená Horwitzova rovnice se použije pro koncentrace $C < 1,2 \times 10^{-7}$.

⁽¹⁾ W. Horwitz, L.R. Kamps, K.W. Boyer, J.Assoc.Off.Analy.Chem., 1980, 63, 1344.

⁽²⁾ M. Thompson, Analyst, 2000, 125, 385–386.

Horwitzova rovnice pro koncentrace $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$:

$$RSD_R = 2C^{(-0,15)}$$

kde:

- RSD_R je relativní směrodatná odchylka vypočtená z výsledků získaných za podmínek reprodukovatelnosti $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$
- C je poměr koncentrací (tj. $1 = 100 \text{ g}/100 \text{ g}$, $0,001 = 1 \text{ 000 mg/kg}$). Horwitzova rovnice se použije pro koncentrace $1,2 \times 10^{-7} \leq C \leq 0,138$.

C.3.3.2. Přístup založený na vhodnosti pro daný účel

U interně validovaných metod může být k hodnocení jejich vhodnosti pro úřední kontrolu jako alternativa použit přístup založený na vhodnosti pro daný účel ⁽¹⁾. Metody vhodné pro úřední kontrolu musí poskytovat výsledky s kombinovanou standardní nejistotou měření (u) menší, než je maximální standardní nejistota měření vypočítaná pomocí následující rovnice:

$$U_f = \sqrt{(\text{LOD}/2)^2 + (\alpha C)^2}$$

kde:

- U_f je maximální standardní nejistota měření ($\mu\text{g/kg}$),
- LOD je mez detekce metody ($\mu\text{g/kg}$). LOD musí splňovat pracovní charakteristiky stanovené v bodě C.3.3.1 pro příslušnou koncentraci,
- C je příslušná koncentrace ($\mu\text{g/kg}$),
- α je číselný faktor používaný v závislosti na hodnotě C . Hodnoty, které mají být použity, jsou uvedeny v tabulce 6.

Tabulka 6

Číselné hodnoty, které mají být použity pro konstantu α v rovnici stanovené v tomto bodě, v závislosti na příslušné koncentraci

C ($\mu\text{g/kg}$)	α
≤ 50	0,2
51–500	0,18
501–1 000	0,15
1 001–10 000	0,12
$> 10\,000$	0,1

ČÁST D: PODÁVÁNÍ ZPRÁV A INTERPRETACE VÝSLEDKŮ

D.1. PODÁVÁNÍ ZPRÁV

D.1.1. Vyjádření výsledků

Výsledky se vyjádří ve stejných jednotkách a stejným počtem platných číslic jako maximální limity stanovené v nařízení (ES) č. 1881/2006.

⁽¹⁾ M. Thompson a R. Wood, Accred. Qual. Assur., 2006, 10, 471–478.

D.1.2. Výpočet výtěžnosti

Pokud je v metodě analýzy použita extrakce, analytický výsledek se zkoriguje na výtěžnost. V tomto případě musí být uvedena hodnota výtěžnosti.

Pokud v metodě analýzy není použita extrakce, výsledek může být uveden nekorigovaný na výtěžnost, pokud je doloženo, nejlépe využitím vhodného certifikovaného referenčního materiálu, že bylo dosaženo certifikované koncentrace beroucí v úvahu nejistotu měření (tzn. vysoká přesnost měření), a metoda tedy není ovlivněna chybou správnosti. Pokud je výsledek uváděn nekorigovaný na výtěžnost, je třeba tuto skutečnost uvést.

D.1.3. Nejistota měření

Analytický výsledek se oznámí ve tvaru „x +/- U“, kde x je výsledek analýzy a U je rozšířená nejistota měření, přičemž se použije faktor pokrytí 2, který odpovídá hladině spolehlivosti přibližně 95 % ($U = 2u$).

Osoba provádějící analýzu vezme na vědomí Zprávu o vztahu mezi výsledky analýz, nejistotou měření, faktory výtěžnosti a ustanoveními právních předpisů EU týkajících se potravin a krmiv ⁽¹⁾.

D.2. INTERPRETACE VÝSLEDKŮ**D.2.1. Přijetí šarže nebo části šarže**

Šarže nebo část šarže se přijme, nepřekračuje-li výsledek analýzy laboratorního vzorku příslušný maximální limit stanovený v nařízení (ES) č. 1881/2006, přičemž se zohlední rozšířená nejistota měření a také korekce na výtěžnost, pokud byla v metodě analýzy použita extrakce.

D.2.2. Zamítnutí šarže nebo části šarže

Šarže nebo část šarže se zamítne, je-li nepochybné, že výsledek analýzy laboratorního vzorku překračuje příslušný maximální limit stanovený v nařízení (ES) č. 1881/2006, přičemž se zohlední rozšířená nejistota měření a také korekce výsledku na výtěžnost, pokud byla v metodě analýzy použita extrakce.

D.2.3. Použitelnost

Pravidla interpretace stanovená v bodech D.2.1 a D.2.2 se použijí pro analytické výsledky získané u vzorku pro zkoušení za účelem potvrzení výsledku. U zkoušek pro účely obhajoby nebo rozhodčího zkoušení se použijí vnitrostátní předpisy.

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/food/food/chemicalsafety/contaminants/report-sampling_analysis_2004_en.pdf

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/706**ze dne 30. dubna 2015**

o zahájení šetření možného obcházení antidumpingových opatření uložených prováděcím nařízením Komise (EU) 2015/82 na dovoz kyseliny citronové pocházející z Čínské lidové republiky dovozem kyseliny citronové zasílané z Malajsie bez ohledu na to, zda je u ní deklarován původ z Malajsie, a o zavedení celní evidence tohoto dovozu

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství ⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), a zejména na čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 uvedeného nařízení,

poté, co informovala členské státy,

vzhledem k těmto důvodům:

A. ZAHÁJENÍ ŠETŘENÍ Z MOCI ÚŘEDNÍ

- (1) Evropská komise (dále jen „Komise“) v souladu čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 základního nařízení rozhodla z vlastního podnětu prošetřit možné obcházení antidumpingových opatření uložených na dovoz kyseliny citronové pocházející z Čínské lidové republiky a zavést celní evidenci dovozu kyseliny citronové zasílané z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u ní deklarován původ z Malajsie.

B. VÝROBEK

- (2) Výrobkem dotčeným možným obcházením je kyselina citronová (včetně trinitrium-citrát dihydrátu) kódů KN 2918 14 00 a ex 2918 15 00 pocházející z Čínské lidové republiky (dále jen „dotčený výrobek“).
- (3) Výrobek, který je předmětem šetření, je stejný jako výrobek uvedený v předchozím bodě odůvodnění, avšak zasílaný z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie, v současnosti stejných kódů KN jako dotčený výrobek (dále jen „výrobek, který je předmětem šetření“).

C. STÁVAJÍCÍ OPATŘENÍ

- (4) V současné době platnými opatřeními, k jejichž obcházení pravděpodobně dochází, jsou antidumpingová opatření uložená prováděcím nařízením Komise (EU) 2015/82 ⁽²⁾ (dále jen „stávající opatření“).

D. ODŮVODNĚNÍ

- (5) Komise má k dispozici dostatečné důkazy *prima facie* o tom, že platná antidumpingová opatření uložená na dovoz dotčeného výrobku pocházejícího z Čínské lidové republiky jsou obcházena dovozem výrobku, který je předmětem šetření, z Malajsie.
- (6) Komise má k dispozici tyto důkazy *prima facie*.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/82 ze dne 21. ledna 2015, kterým se na základě přezkumu před pozbytím platnosti podle čl. 11 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 a částečných prozatímních přezkumů podle čl. 11 odst. 3 nařízení (ES) č. 1225/2009 ukládá konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny citronové pocházející z Čínské lidové republiky (Úř. věst. L 15, 22.1.2015, s. 8).

- (7) Informace, které má Komise k dispozici, prokazují, že po uložení opatření na dotčený výrobek ⁽¹⁾ došlo k významné změně obchodních toků týkajících se vývozu z Čínské lidové republiky a Malajsie do Unie a že mimo uložení cla pro tuto změnu neexistuje dostatečný patriční důvod nebo ekonomické opodstatnění.
- (8) Tato změna obchodních toků je zřejmě způsobena zasíláním dotčeného výrobku přes Malajsiu do Unie. Šetření se však týká jakékoli praxe, postupu či činnosti, pro něž neexistuje jiný dostatečný patriční důvod nebo ekonomické opodstatnění kromě uložení antidumpingového cla.
- (9) Komise má kromě toho k dispozici dostatečné důkazy *prima facie* o tom, že jsou mařeny vyrovnávací účinky stávajících antidumpingových opatření na dovoz dotčeného výrobku, pokud se jedná o množství i ceny. Dovoz dotčeného výrobku byl zřejmě ve velkém množství nahrazen dovozem výrobku, který je předmětem šetření. Kromě toho existují dostatečné důkazy *prima facie* o tom, že dovoz výrobku, který je předmětem šetření, probíhá za ceny, které jsou pod úrovní ceny nepůsobící újmu, která byla stanovena v šetření, jež vedlo ke stávajícím opatřením.
- (10) Komise disponuje dostatečnými důkazy *prima facie* také o tom, že ceny výrobku, který je předmětem šetření, jsou dumpingové ve srovnání s běžnou hodnotou, která byla pro dotčený výrobek stanovena dříve.

E. POSTUP

- (11) Vzhledem k výše uvedenému došla Komise k závěru, že existují dostatečné důkazy k zahájení šetření podle čl. 13 odst. 3 základního nařízení a k zavedení celní evidence dovozu výrobku, který je předmětem šetření, bez ohledu na to, zda je u něj deklarován původ z Malajsie, v souladu s čl. 14 odst. 5 základního nařízení.

a) Dotazníky

- (12) S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky známým vývozcům/výrobcům a sdružením vývozců/výrobců v Malajsiu, známým vývozcům/výrobcům a sdružením vývozců/výrobců v Čínské lidové republice, známým dovozcům a sdružením dovozců v Unii a orgánům Čínské lidové republiky a Malajsie. V případě potřeby mohou být informace vyžádány také od výrobního odvětví Unie.
- (13) Všechny zúčastněné strany by se v každém případě měly neprodleně, nejpozději však ve lhůtách stanovených v článku 3 tohoto nařízení, obrátit na Komisi, aby si ve lhůtě stanovené v čl. 3 odst. 1 tohoto nařízení vyžádaly dotazník, vzhledem k tomu, že se lhůta stanovená v čl. 3 odst. 2 tohoto nařízení vztahuje na všechny zúčastněné strany.
- (14) Orgány Čínské lidové republiky a Malajsie budou o zahájení šetření informovány příslušným způsobem.

b) Shromažďování informací a pořádání slyšení

- (15) Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby písemně oznámily svá stanoviska a poskytly příslušné důkazy. Komise může kromě toho zúčastněné strany vyslechnout, pokud o to písemně požádají a prokáží, že existují zvláštní důvody pro takové slyšení.

c) Osvobození od celní evidence dovozu nebo od opatření

- (16) V souladu s čl. 13 odst. 4 základního nařízení může být dovoz výrobku, který je předmětem šetření, osvobozen od celní evidence nebo opatření, pokud jím není obcházeno žádné opatření.

⁽¹⁾ Antidumpingová opatření na dovoz kyseliny citronové pocházející z ČLR byla původně uložena nařízením Rady (ES) č. 1193/2008 ze dne 1. prosince 2008 (Úř. věst. L 323, 3.12.2008, s. 1). Antidumpingová opatření byla zachována v návaznosti na přezkum před pozbytím platnosti prováděcím nařízením Komise (ES) 2015/82.

- (17) Protože k možnému obcházení dochází vně Unie, osvobození se v souladu s čl. 13 odst. 4 základního nařízení může udělit výrobcům kyseliny citronové v Malajsii, kteří jsou schopni prokázat, že nejsou ve spojení ⁽¹⁾ s výrobcí, kteří podléhají stávajícím opatřením ⁽²⁾, a u nichž bylo zjištěno, že se nepodílejí na praktikách obcházení vymezených v čl. 13 odst. 1 a 2 základního nařízení. Výrobci, kteří chtějí získat osvobození, by měli podat žádost řádně doloženou důkazy ve lhůtě uvedené v čl. 3 odst. 3 tohoto nařízení.

F. CELNÍ EVIDENCE

- (18) Podle čl. 14 odst. 5 základního nařízení by měla být u dovozu výrobku, který je předmětem šetření, zavedena taková celní evidence, aby v případě, že se šetřením prokáže obcházení, mohla být na dovoz zasílaný z Malajsie ode dne celní evidence uvalena antidumpingová cla v patřičné výši.

G. LHŮTY

- (19) V zájmu řádné správy by měly být stanoveny lhůty, během nichž:
- se zúčastněné strany mohou přihlásit Komisi, předložit písemně svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace, které by se měly při šetření vzít v úvahu,
 - výrobci v Malajsii mohou požádat o osvobození od celní evidence dovozu nebo opatření,
 - zúčastněné strany mohou písemně požádat Komisi o slyšení.
- (20) Upozorňuje se na skutečnost, že výkon většiny procesních práv stanovených v základním nařízení závisí na tom, zda se strana sama přihlásí ve lhůtách uvedených v článku 3 tohoto nařízení.

H. NEDOSTATEČNÁ SPOLUPRÁCE

- (21) Pokud zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.
- (22) Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nepřihlédne se k nim a je možné vycházet z dostupných údajů.
- (23) Nespolupracuje-li zúčastněná strana vůbec nebo spolupracuje-li jen částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může to vést k výsledku, který pro ni bude méně příznivý, než kdyby spolupracovala.
- (24) Skutečnost, že informace nebyly předloženy na elektronickém nosiči dat, se nepovažuje za odmítnutí spolupráce, pokud zúčastněná strana prokáže, že předložení informací v požadované formě by pro ni znamenalo neúměrnou mimořádnou zátěž nebo neúměrné dodatečné náklady. Zúčastněná strana by měla okamžitě kontaktovat Komisi.

⁽¹⁾ V souladu s článkem 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství, se za osoby ve spojení považují pouze osoby: a) z nichž jedna je členem vedení nebo správní rady podniku druhé osoby a naopak; b) které jsou právně uznanými obchodními společníky; c) které jsou vůči sobě v zaměstnaneckém poměru; d) z nichž jedna přímo nebo nepřímo drží, kontroluje nebo vlastní nejméně 5 % vydaných akcií nebo podílů s hlasovacími právy obou osob; e) z nichž jedna přímo nebo nepřímo kontroluje druhou; f) jež obě přímo nebo nepřímo kontroluje třetí osoba; g) jež společně přímo nebo nepřímo kontrolují třetí osobu; nebo h) které jsou členy jedné rodiny. Osoby se považují za členy jedné rodiny pouze tehdy, jsou-li k sobě v některém z těchto příbuzenských poměrů: i) manželé, ii) rodiče a děti, iii) sourozenci (i nevlastní), iv) prarodiče a vnuci, v) strýc nebo teta a synovec nebo neteř, vi) tchán nebo tchyně a zeť nebo snacha, vii) švagři a švagrové. (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1). „Osobou“ se v tomto kontextu rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba.

⁽²⁾ Nicméně přestože jsou výrobci ve výše uvedeném smyslu ve spojení se společnostmi, na které se vztahují stávající opatření, může být osvobození uděleno i tak, a to v případě, že neexistují důkazy o tom, že spojení se společnostmi, na něž se vztahují stávající opatření, bylo vytvořeno nebo využíváno za účelem obcházení těchto opatření.

I. ČASOVÝ ROZVRH ŠETŘENÍ

- (25) Podle čl. 13 odst. 3 základního nařízení bude šetření ukončeno do devíti měsíců ode dne vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

J. ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

- (26) S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ⁽¹⁾.

K. ÚŘEDNÍK PRO SLYŠENÍ

- (27) Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení v obchodních řízeních. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise provádějícími šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení jednotlivé zúčastněné strany a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.
- (28) Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne vyhlášení tohoto nařízení Komise v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.
- (29) Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení, při němž budou zúčastněné strany moci vyjádřit svá stanoviska a předložit protiargumenty týkající se mimo jiné existence změny obchodních toků, (ne)dostatečného patričního důvodu nebo ekonomického opodstatnění pro takovou změnu, maření vyrovnávacích účinků stávajících opatření, dumpingu s ohledem na běžnou hodnotu, která byla pro výrobek, který je předmětem šetření, stanovena dříve.
- (30) Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GŘ pro obchod: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Zahajuje se šetření podle čl. 13 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 s cílem stanovit, zda dovoz do Unie kyseliny citronové a trinitrium-citrát dihydrátu, v současnosti kódů KN 2918 14 00 (kód TARIC 2918 14 00 10) a ex 2918 15 00 (kód TARIC 2918 15 00 11), zasílané z Malajsie, bez ohledu na to, zda je u ní deklarován původ z Malajsie, obchází opatření uložená prováděcím nařízením Komise (EU) 2015/82.

Článek 2

Celní orgány přijmou podle čl. 13 odst. 3 a čl. 14 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 vhodná opatření k zavedení celní evidence dovozu do Unie uvedeného v článku 1 tohoto nařízení.

Celní evidence končí po uplynutí devíti měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1).

Komise může nařízením vyzvat celní orgány, aby ukončily celní evidenci dovozu do Unie u výrobků vyráběných výrobci, kteří požádali o osvobození od celní evidence a u kterých bylo shledáno, že splňují podmínky pro udělení osvobození.

Článek 3

1. Žádosti o dotazníky se Komisi předkládají do patnácti dnů od vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*.
2. Mají-li být stanoviska zúčastněných stran při šetření zohledněna, musí se tyto strany přihlásit, a to tak, že se obrátí na Komisi a předloží písemně svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo další informace do 37 dnů ode dne vyhlášení tohoto nařízení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.
3. Výrobci v Malajsii, kteří požadují osvobození od celní evidence dovozu nebo opatření, musí ve stejné lhůtě 37 dnů předložit žádost řádně podloženou důkazy.
4. Zúčastněné strany mohou rovněž ve stejné lhůtě 37 dnů písemně požádat Komisi o slyšení.
5. Na informace předkládané Komisi v rámci šetření týkajících se ochrany obchodu se nevztahují autorská práva. Zúčastněné strany musí před tím, než předloží Komisi informace nebo údaje, na které se vztahují autorská práva třetích stran, požádat držitele těchto práv o zvláštní povolení, které výslovně a) umožňuje, aby Komise použila tyto informace a údaje pro účely řízení na ochranu obchodu, a b) umožňuje poskytnutí těchto informací a údajů stranám účastnícím se tohoto šetření ve formě, která jim umožní uplatnit své právo na obhajobu.
6. Všechna písemná podání zúčastněných stran, včetně informací vyžadovaných tímto nařízením Komise, vyplněných dotazníků a korespondence, pro které je vyžadováno důvěrné zacházení, se označí poznámkou „Limited“ ⁽¹⁾.
7. Zúčastněné strany, které sdělí informace označené poznámkou „Limited“, musí podle čl. 19 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a je označen poznámkou „For inspection by interested parties“. Tento výtah musí být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která sdělila důvěrné informace, nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k takovým informacím přihlídnout.
8. Zúčastněné strany se vyzývají, aby veškerá podání a žádosti předkládaly e-mailem, včetně naskenovaných plných mocí a osvědčení; výjimkou jsou objemné odpovědi, které se předkládají na nosičích CD-ROM nebo DVD přímým předáním nebo doporučeným dopisem. Použitím e-mailu vyjadřují zúčastněné strany svůj souhlas s pravidly platnými pro elektronická podání uvedenými v dokumentu „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES“ zveřejněném na internetové stránce Generálního ředitelství pro obchod: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zúčastněné strany musí uvést své jméno (název), adresu, telefonní číslo a platnou e-mailovou adresu a měly by zajistit, aby uvedená e-mailová adresa byla funkčním oficiálním pracovním e-mailem, který se kontroluje denně. Poté, co Komise obdrží tyto kontaktní údaje, bude se zúčastněnými stranami dále komunikovat pouze elektronickou poštou, pokud výslovně nepožádají o zaslání všech dokumentů Komise za použití jiných komunikačních prostředků nebo pokud povaha dokumentů, které mají být zaslány, nevyžaduje formu doporučeného dopisu. Další pravidla a informace týkající se korespondence s Komisí včetně zásad, které platí pro podávání elektronickou poštou, naleznou zúčastněné strany ve výše zmíněných pokynech pro komunikaci se zúčastněnými stranami.
9. Korespondenční adresa Evropské komise, Generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail: TRADE-R614-CITRIC-CIRCUMVENTION@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 (Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI dohody GATT 1994 (antidumpingová dohoda) je dokument označený poznámkou „Limited“ považován za důvěrný. Je to také chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2015.

Za Komisi
předseda
Jean-Claude JUNKER

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/707**ze dne 30. dubna 2015,****kterým se v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh neschvaluje extrakt z kořene *Rheum officinale* jako základní látka****(Text s významem pro EHP)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 ze dne 21. října 2009 o uvádění přípravků na ochranu rostlin na trh a o zrušení směrnic Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS ⁽¹⁾, a zejména na čl. 23 odst. 5 ve spojení s čl. 13 odst. 2 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 26. dubna 2013 obdržela Komise v souladu s čl. 23 odst. 3 nařízení (ES) č. 1107/2009 žádost od Technického institutu pro ekologické zemědělství (Institut Technique de l'Agriculture Biologique) o schválení extraktu z kořene *Rheum officinale* jako základní látky. K žádosti byly přiloženy informace požadované podle čl. 23 odst. 3 druhého pododstavce.
- (2) Komise požádala Evropský úřad pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“) o odbornou pomoc. Úřad předložil Komisi technickou zprávu týkající se dotčené látky dne 12. června 2014 ⁽²⁾. Dne 20. března 2015 předložila Komise Stálému výboru pro rostliny, zvířata, potraviny a krmiva zprávu o přezkumu ⁽³⁾ a předlohu tohoto nařízení o neschválení extraktu z kořene *Rheum officinale*.
- (3) Z dokumentace, kterou předložil žadatel, vyplývá, že extrakt z kořene *Rheum officinale* nesplňuje kritéria pro potravinu podle definice v článku 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ⁽⁴⁾.
- (4) V technické zprávě byly uvedeny zvláštní obavy ohledně rizika pro obsluhu, pracovníky, osoby v okolí, spotřebitele a necílové organismy.
- (5) Komise vyzvala žadatele, aby předložil své připomínky ke zkoumání úřadu a k návrhu zprávy o přezkumu. Žadatel předložil své připomínky, které byly důkladně prozkoumány.
- (6) Navzdory argumentům předloženým žadatelem však nelze obavy týkající se dané látky vyvrátit.
- (7) S ohledem na použití, která byla zkoumána a podrobně popsána ve zprávě Komise o přezkumu, tudíž nebylo prokázáno, že jsou splněny požadavky stanovené v článku 23 nařízení (ES) č. 1107/2009. Proto je vhodné extrakt z kořene *Rheum officinale* jako základní látku neschválit.
- (8) Tímto nařízením není dotčeno předložení další žádosti o schválení extraktu z kořene *Rheum officinale* jako základní látky v souladu s čl. 23 odst. 3 nařízení (ES) č. 1107/2009.
- (9) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro rostliny, zvířata, potraviny a krmiva,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 309, 24.11.2009, s. 1.⁽²⁾ Výsledek konzultace s členskými státy a úřadem EFSA ohledně žádosti o schválení základní látky předložené pro *Rheum officinale* a závěry EFSA ohledně vznesených specifických otázek. 2014:EN-617. 31 s.⁽³⁾ http://ec.europa.eu/sanco_pesticides/public/?event=activesubstance.selection&language=EN.⁽⁴⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin (Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Neschválení látky jako základní látky

Látka extrakt z kořene *Rheum officinale* se neschvaluje jako základní látka.

Článek 2

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2015.

Za Komisi
předseda
Jean-Claude JUNKER

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) 2015/708**ze dne 30. dubna 2015****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 ⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny ⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.
- (2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

Článek 2Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. dubna 2015.

Za Komisi,
jménem předsedy,
Jerzy PLEWA
generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 347, 20.12.2013, s. 671.

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	IL	153,9
	MA	84,1
	MK	119,9
	TR	96,0
	ZZ	113,5
0707 00 05	AL	97,3
	TR	125,6
	ZZ	111,5
0709 93 10	MA	102,7
	TR	139,9
	ZZ	121,3
0805 10 20	EG	45,0
	IL	75,7
	MA	52,1
	TR	70,3
	ZZ	60,8
0805 50 10	TR	90,6
	ZZ	90,6
0808 10 80	AR	101,4
	BR	109,9
	CL	117,0
	CN	167,0
	MK	31,3
	NZ	155,2
	US	226,6
	UY	92,0
	ZA	126,8
	ZZ	125,2

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (EU) č. 1106/2012 ze dne 27. listopadu 2012, kterým se provádí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o statistice Společenství týkající se zahraničního obchodu se třetími zeměmi, pokud jde o aktualizaci klasifikace zemí a území (Úř. věst. L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2015/709

ze dne 21. dubna 2015

o postoji, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě přidružení EU-Turecko, pokud jde o nahrazení protokolu č. 3 k rozhodnutí Rady přidružení EU-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty týkajícího se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na Regionální úmluvu o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol 3 k rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty ⁽¹⁾ se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce (dále jen „protokol č. 3“).
- (2) Regionální úmluva o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu ⁽²⁾ (dále jen „úmluva“) obsahuje ustanovení o původu zboží obchodovaného v souladu s příslušnými dohodami uzavřenými mezi smluvními stranami.
- (3) Unie podepsala úmluvu dne 15. června 2011 a Turecko dne 4. listopadu 2011.
- (4) Unie uložila svou listinu o přijetí u depozitáře úmluvy dne 26. března 2012 a Turecko dne 4. prosince 2013. V důsledku toho podle čl. 10 odst. 3 úmluvy vstoupila tato úmluva v platnost pro Unii dne 1. května 2012 a pro Turecko dne 1. února 2014.
- (5) V článku 6 úmluvy se stanoví, že každá smluvní strana má přijmout vhodná opatření, aby zajistila účinné uplatňování úmluvy. Za tímto účelem by Rada přidružení měla přijmout rozhodnutí nahrazující protokol č. 3 novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na úmluvu.
- (6) Postoj Unie v Radě přidružení EU-Turecko by proto měl vycházet z připojeného návrhu rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být zaujat jménem Evropské unie v Radě přidružení EU-Turecko, pokud jde o nahrazení protokolu č. 3 k rozhodnutí Rady přidružení EU-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty týkajícího se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na Regionální úmluvu o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu, vychází z návrhu rozhodnutí Rady přidružení EU-Turecko připojeného k tomuto rozhodnutí.

Zástupci Unie v Radě přidružení EU-Turecko mohou schválit menší změny návrhu rozhodnutí Rady přidružení EU-Turecko bez dalšího rozhodnutí Rady.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 86, 20.3.1998, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článek 2

Rozhodnutí Rady přidružení EU-Turecko bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 21. dubna 2015.

Za Radu
předseda
E. RINKĚVIČS

NÁVRH

ROZHODNUTÍ RADY PŘIDRUŽENÍ EU-TURECKO č. ...

ze dne ...,

kterým se nahrazuje protokol č. 3 k rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce

RADA PŘIDRUŽENÍ EU-TURECKO,

S ohledem na rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty ⁽¹⁾, a zejména na článek 4 uvedeného rozhodnutí,

s ohledem na protokol č. 3 k rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 4 rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty odkazuje na protokol 3 k uvedenému rozhodnutí (dále jen „protokol č. 3“), kterým se určují pravidla původu a stanoví kumulace původu mezi Unií, Tureckem a dalšími smluvními stranami Regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu ⁽²⁾ (dále jen „úmluva“).
- (2) Článek 39 protokolu č. 3 stanoví, že Rada přidružení může rozhodnout o změně ustanovení tohoto protokolu.
- (3) Cílem úmluvy je nahradit protokoly o pravidlech původu, které jsou v současné době platné mezi zeměmi celoevropsko-středomořské oblasti, jediným právním aktem.
- (4) Unie podepsala úmluvu dne 15. června 2011 a Turecko dne 4. listopadu 2011.
- (5) Unie uložila svou listinu o přijetí u depozitáře úmluvy dne 26. března 2012 a Turecko dne 4. prosince 2013. V důsledku toho podle čl. 10 odst. 3 uvedené úmluvy vstoupila tato úmluva v platnost pro Unii dne 1. května 2012 a pro Turecko dne 1. února 2014.
- (6) Úmluva zahrnuje účastníky procesu stabilizace a přidružení do celoevropsko-středomořské oblasti kumulace původu.
- (7) Protokol č. 3 by proto měl být nahrazen novým protokolem, který odkazuje na úmluvu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Protokol č. 3 k rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/98 o obchodním režimu pro zemědělské produkty týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 86, 20.3.1998, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Použije se ode dne ... (*).

V ... dne ...

*Za Radu přidružení EU-Turecko
předseda nebo předsedkyně*

(*) Datum použitelnosti stanoví Rada přidružení.

PŘÍLOHA

„Protokol č. 3

o definici pojmu ‚původní produkty‘ a o metodách správní spolupráce

Článek 1

Použitelná pravidla původu

1. Pro účely provádění tohoto rozhodnutí se použijí dodatek I a příslušná ustanovení dodatku II Regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu ⁽¹⁾ (dále jen ‚úmluva‘).
2. Všechny odkazy na ‚příslušnou dohodu‘ v dodatku I a v příslušných ustanoveních dodatku II úmluvy se považují za odkazy na toto rozhodnutí.

Článek 2

Řešení sporů

1. Spory, které vyvstanou při ověřování podle článku 32 dodatku I úmluvy a které není možné vyřešit mezi celními orgány žádajícími o ověření a celními orgány příslušnými k tomuto ověření, se předkládají Radě přidružení.
2. Ve všech případech se řešení sporů mezi dovozcem a celními orgány země dovozu řídí právními předpisy země dovozu.

Článek 3

Změny protokolu

Rada přidružení může rozhodnout o změnách tohoto protokolu.

Článek 4

Odstoupení od úmluvy

1. Pokud Evropská unie nebo Turecko depozitáři úmluvy písemně oznámí svůj úmysl od úmluvy odstoupit podle článku 9 úmluvy, zahájí Evropská unie a Turecko neprodleně jednání o pravidlech původu pro účely provádění tohoto rozhodnutí.
2. Do dne vstupu takovýchto nově sjednaných pravidel původu v platnost se na toto rozhodnutí i nadále použijí pravidla původu obsažená v dodatku I a případně příslušná ustanovení dodatku II úmluvy platná v okamžiku odstoupení. Nicméně od okamžiku odstoupení je třeba pravidla původu obsažená v dodatku I a případně příslušná ustanovení dodatku II úmluvy vykládat tak, aby umožňovala dvoustrannou kumulaci pouze mezi Evropskou unií a Tureckem.

Článek 5

Přechodná ustanovení – kumulace

Bez ohledu na čl. 16 odst. 5 a čl. 21 odst. 3 dodatku I k úmluvě, pokud se kumulace týká pouze států ESVO, Faerských ostrovů, Evropské unie, Turecka a zemí zapojených do procesu stabilizace a přidružení, může být původ prokázán průvodním osvědčením EUR.1 nebo prohlášením o původu.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 26.2.2013, s. 4.

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2015/710

ze dne 21. dubna 2015

o postoji, který má být jménem Evropské unie zaujat ve smíšeném výboru zřízeném Dohodou mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, pokud jde o nahrazení protokolu č. 1 k uvedené dohodě týkajícího se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na Regionální úmluvu o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 9 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Protokol č. 1 k Dohodě mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda“), se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce (dále jen „protokol č. 1“).
- (2) Regionální úmluva o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu ⁽²⁾ (dále jen „úmluva“) obsahuje ustanovení o původu zboží obchodovaného v souladu s příslušnými dohodami uzavřenými mezi smluvními stranami.
- (3) Unie podepsala úmluvu dne 15. června 2011 a Turecko dne 4. listopadu 2011.
- (4) Unie uložila svou listinu o přijetí u depozitáře úmluvy dne 26. března 2012 a Turecko dne 4. prosince 2013. V důsledku toho podle čl. 10 odst. 3 uvedené úmluvy vstoupila tato úmluva v platnost pro Unii dne 1. května 2012 a pro Turecko dne 1. února 2014.
- (5) Článek 6 úmluvy stanoví, že každá smluvní strana má přijmout vhodná opatření, aby zajistila účinné uplatňování úmluvy. Za tímto účelem by smíšený výbor zřízený dohodou měl přijmout rozhodnutí nahrazující protokol č. 1 novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na úmluvu.
- (6) Postoj Unie ve smíšeném výboru by proto měl vycházet z připojeného návrhu rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Postoj, který má být jménem Evropské unie zaujat ve smíšeném výboru zřízeném Dohodou mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, pokud jde o nahrazení protokolu č. 1 k uvedené dohodě týkajícího se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce novým protokolem, který, pokud jde o pravidla původu, odkazuje na Regionální úmluvu o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu, vychází z předlohy rozhodnutí smíšeného výboru připojené k tomuto rozhodnutí.

Zástupci Unie ve smíšeném výboru mohou odsouhlasit drobné změny návrhu rozhodnutí smíšeného výboru bez dalšího rozhodnutí Rady.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 227, 7.9.1996, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článek 2

Rozhodnutí smíšeného výboru bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Lucemburku dne 21. dubna 2015.

Za Radu
předseda
E. RINKĚVIČS

NÁVRH

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU EU-TURECKO č. ...

ze dne ...,

kterým se nahrazuje protokol č. 1 k Dohodě mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce

SMÍŠENÝ VÝBOR EU-TURECKO,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli ⁽¹⁾, a zejména na čl. 6 odst. 2 uvedené dohody,

s ohledem na protokol č. 1 k Dohodě mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ustanovení čl. 6 odst. 2 Dohody mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli (dále jen „dohoda“), odkazuje na protokol č. 1 k dohodě (dále jen „protokol č. 1“), kterým se určují pravidla původu a stanoví kumulace původu mezi Unií, Tureckem a dalšími smluvními stranami Regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu ⁽²⁾ (dále jen „úmluva“).
- (2) Článek 39 protokolu č. 1 stanoví, že smíšený výbor zřízený podle článku 14 dohody může rozhodnout o změně tohoto protokolu.
- (3) Cílem úmluvy je nahradit protokoly o pravidlech původu, které jsou v současné době platné mezi zeměmi celoevropsko-středomořské oblasti, jediným právním aktem.
- (4) Unie podepsala úmluvu dne 15. června 2011 a Turecko dne 4. listopadu 2011.
- (5) Unie uložila svou listinu o přijetí u depozitáře úmluvy dne 26. března 2012 a Turecko dne 4. prosince 2013. V důsledku toho podle čl. 10 odst. 3 úmluvy vstoupila tato úmluva v platnost pro Evropskou unii dne 1. května 2012 a pro Turecko dne 1. února 2014.
- (6) Úmluva zahrnuje účastníky procesu stabilizace a přidružení do celoevropsko-středomořské oblasti kumulace původu.
- (7) Protokol č. 1 by proto měl být nahrazen novým protokolem, který odkazuje na úmluvu,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Protokol č. 1 k Dohodě mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli, týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce, se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 227, 7.9.1996, s. 3.

⁽²⁾ Úř. věst. L 54, 26.2.2013, s. 4.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Použije se ode dne ... (*).

V ... dne ...

*Za smíšený výbor EU-Turecko
předseda nebo předsedkyně*

(*) Datum použitelnosti stanoví smíšený výbor.

PŘÍLOHA

„Protokol č. 1

o definici pojmu ‚původní produkty‘ a o metodách správní spolupráce

Článek 1

Použitelná pravidla původu

1. Pro účely provádění této dohody se použijí dodatek I a příslušná ustanovení dodatku II Regionální úmluvy o celoevropsko-středomořských preferenčních pravidlech původu ⁽¹⁾ (dále jen ‚úmluva‘).
2. Všechny odkazy na ‚příslušnou dohodu‘ v dodatku I a v příslušných ustanoveních dodatku II úmluvy se považují za odkazy na tuto dohodu.

Článek 2

Řešení sporů

1. Spory, které vyvstanou při ověřování podle článku 32 dodatku I úmluvy a které není možné vyřešit mezi celními orgány žádajícími o ověření a celními orgány příslušnými k tomuto ověření, se předkládají smíšenému výboru.
2. Ve všech případech se řešení sporů mezi dovozcem a celními orgány země dovozu řídí právními předpisy země dovozu.

Článek 3

Změny protokolu

Smíšený výbor může rozhodnout o změně tohoto protokolu.

Článek 4

Odstoupení od úmluvy

1. Pokud Evropská unie nebo Turecko depozitáři úmluvy písemně oznámí svůj úmysl od úmluvy odstoupit podle článku 9 úmluvy, zahájí Evropská unie a Turecko neprodleně jednání o pravidlech původu pro účely provádění této dohody.
2. Do dne vstupu takovýchto nově sjednaných pravidel původu v platnost se na tuto dohodu i nadále použijí pravidla původu obsažená v dodatku I a případně příslušná ustanovení dodatku II úmluvy platná v okamžiku odstoupení. Nicméně od okamžiku odstoupení je třeba pravidla původu obsažená v dodatku I a případně příslušná ustanovení dodatku II úmluvy vykládat tak, aby umožňovala dvoustrannou kumulaci pouze mezi Evropskou unií a Tureckem.

Článek 5

Přechodná ustanovení – kumulace

Bez ohledu na čl. 16 odst. 5 a čl. 21 odst. 3 dodatku I k úmluvě, pokud se kumulace týká pouze států ESVO, Faerských ostrovů, Evropské unie, Turecka a zemí zapojených do procesu stabilizace a přidružení, může být původ prokázán průvodním osvědčením EUR.1 nebo prohlášením o původu.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 54, 26.2.2013, s. 4.

ROZHODNUTÍ POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÍHO VÝBORU (SZBP) 2015/711**ze dne 28. dubna 2015****o přijetí příspěvku třetího státu na vojenskou operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (Atalanta) (ATALANTA/4/2015)**

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÍ VÝBOR,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 38 třetí pododstavec této smlouvy,

s ohledem na společnou akci Rady 2008/851/SZBP ze dne 10. listopadu 2008 o vojenské operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska ⁽¹⁾, a zejména na článek 10 uvedené společné akce,s ohledem na rozhodnutí politického a bezpečnostního výboru ATALANTA/3/2009 ze dne 21. dubna 2009 o zřízení Výboru přispěvatelů na vojenskou operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (Atalanta) (2009/369/SZBP) ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 10 odst. 2 společné akce 2008/851/SZBP zmocnila Rada Politický a bezpečnostní výbor k přijetí odpovídajících rozhodnutí o přijetí navrhovaných příspěvků třetích států.
- (2) Dne 29. dubna 2014 přijal Politický a bezpečnostní výbor rozhodnutí ATALANTA/2/2014 ⁽³⁾, kterým se změnilo rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru ATALANTA/3/2009.
- (3) V návaznosti na dopis ze dne 10. prosince 2014 od předsedy Vojenského výboru Evropské unie, na doporučení zástupce velitele operace EU ze dne 9. dubna 2015 ohledně příspěvku Korejské republiky a na doporučení Vojenského výboru Evropské unie ze dne 15. dubna 2015 by příspěvek Korejské republiky měl být přijat.
- (4) Účast Korejské republiky je podmíněna vstupem v platnost Dohody mezi Evropskou unií a Korejskou republikou o rámci pro účast Korejské republiky na operacích Evropské unie pro řešení krizí ⁽⁴⁾, která byla podepsána dne 23. května 2014.
- (5) V souladu s článkem 5 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní vypracovávání a provádění těch rozhodnutí a činností Unie, které mají vliv na obranu,

PŘIJAL TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Příspěvek Korejské republiky na vojenskou operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (Atalanta) se přijímá a považuje se za významný.
2. Korejská republika se osvobozuje od finančních příspěvků do rozpočtu operace Atalanta.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 301, 12.11.2008, s. 33.⁽²⁾ Úř. věst. L 112, 6.5.2009, s. 9.⁽³⁾ Rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru Atalanta/2/2014 ze dne 29. dubna 2014 o přijetí příspěvku třetího státu na vojenskou operaci Evropské unie s cílem přispět k odvrácení, prevenci a potlačení pirátství a ozbrojených loupeží u pobřeží Somálska (Atalanta) a kterým se mění Rozhodnutí ATALANTA/3/2009 (2014/244/SZBP) (Úř. věst. L 132, 3.5.2014, s. 63).⁽⁴⁾ Úř. věst. L 166, 5.6.2014, s. 3.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 28. dubna 2015.

Za Politický a bezpečnostní výbor
předseda
W. STEVENS

ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5074 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS